

NARIADENIE RADY (ES) č. 2200/ 96 z 28. októbra 1996 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

majúc na zreteli Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, najmä jej články 42 a 43,

majúc na zreteli návrh komisie ⁽¹⁾,

majúc na zreteli stanovisko Európskeho parlamentu ⁽²⁾,

majúc na zreteli stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru ⁽³⁾,

(1) keďže rôzne zmeny v súčasnosti dostávajú sektor ovocia a zeleniny do novej situácie, ktorej sa výrobcovia musia prispôbiť; keďže na základe toho je zaručené preorientovanie základných pravidiel organizácie trhu pre tento sektor; keďže vzhľadom na početné zmeny, ktoré sa uskutočnili v organizácii tohto trhu odvtedy, čo bol prvýkrát schválený, by sa malo prijať nové nariadenie z dôvodov jasnosti;

(2) keďže je žiaduce, aby sa do nového nariadenia vložili hlavné ustanovenia Nariadenia rady (EHS) č. 3258/ 83 zo 14. novembra 1983, ktoré ustanovuje všeobecné pravidlá pre rozšírenie niektorých pravidiel, ktoré vydali organizácie výrobcov v sektore ovocia a zeleniny ⁽⁴⁾, Nariadenia rady (EHS) č. 1319/ 85 z 23. mája 1985 o posilnení dohľadu nad uplatňovaním pravidiel spoločenstva pre ovocie a zeleninu ⁽⁵⁾, Nariadenia rady (EHS) č. 2240/ 88 z 19. júla 1988, ktoré stanovujú pre broskyne, citróny a pomaranče pravidlá pre uplatňovanie článku 16 b Nariadenia rady (EHS) č. 1035/ 72 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou ⁽⁶⁾, Nariadenia rady (EHS) č. 1121/ 89 z 27. apríla 1989 o zavedení intervenčných prahov pre jablká a karfiol ⁽⁷⁾ a Nariadenia rady (EHS) č. 1198/ 90 zo 7 mája 1990, ktoré ustanovuje register spoločenstva o kultivácii citrusov ⁽⁸⁾; keďže preto tieto nariadenia majú byť zrušené;

(3) keďže využitím bežných povinných noriem pre ovocie a zeleninu, ktoré sa predávajú tak v rámci spoločenstva ako aj vyvážajú do tretích krajín poskytuje klasifikácia rámcem referencií, ktorý povzbudzuje čestné obchodovanie a prehľadnosť trhu a taktiež vylučuje z trhu výrobky nedostatočnej kvality; keďže zosúladenie s týmito normami takto napomáha zlepšovaniu ziskovosti výroby;

⁽¹⁾ OJ č. C 52, 21. 2. 1996, s. 1.

⁽²⁾ OJ č. C 96, 1. 4. 1996, s. 269.

⁽³⁾ (3) OJ č. C 82, 19. 3. 1996, s. 21.

⁽⁴⁾ OJ č. L 325, 22. 11. 1983, s. 8. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (EHS) č. 220/ 92 (OJ č. L 24, 1. 2. 1992, s. 7).

⁽⁵⁾ OJ č. L 137, 27. 5. 1985, s. 39. Nariadenie v znení nariadenia (EHS) č. 404/ 93 (OJ č. L 47, 25. 2. 1993, s. 1).

⁽⁶⁾ OJ č. L 198, 26. 7. 1988, s. 9. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1327/ 95 (OJ č. L 128, 13. 6. 1995, s. 8).

⁽⁷⁾ OJ č. L 118, 29. 4. 1989, s. 21. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1327/ 95 (OJ č. L 128, 13. 6. 1995, s. 8).

⁽⁸⁾ OJ č. L 119, 11. 5. 1990, s. 59.

(4) keďže je z dôvodov zjednodušenia žiaduce, aby sa prijali normy pre ovocie a zeleninu, majúce pomerne veľký dopad na trh, ktoré zohľadňujú normy prijaté Hospodárskou komisiou pre Európu pri Organizácii spojených národov (UN/ ECE); keďže je potrebné, aby sa stanovili podmienky, podľa ktorých sa tieto medzinárodné normy môžu prispôbiť špecifickým požiadavkám spoločenstva;

- (5) keďže zavedenie noriem nemôže byť plne efektívne, pokiaľ sa neuplatňuje, podliehajúc výnimkám na všetkých stupňoch predaja a pri odchode z oblasti, kde sa vyrába; keďže výnimka sa môže stanoviť v prípade niektorých činností, ktoré sú buď veľmi okrajové a špecifické alebo sa uskutočňujú na začiatku distribučného reťazca, alebo v prípade výrobkov zamýšľaných na spracovanie; keďže by sa taktiež mala brať do úvahy možnosť nedostatkov a výnimočne nadmernej ponuky; keďže za účelom zabezpečenia kvality, ktorú požadujú normy, musí za zosúladenie byť zodpovedný majiteľ výrobku; keďže najmä požiadavky spotrebiteľa znamenajú, pokiaľ ide o vlastnosti ovocia a zeleniny, aby sa pôvod výrobku zahrnul do označovania výrobku až do a vrátane po konečné štádium maloobchodu;
- (6) keďže výroba a predaj ovocia a zeleniny by mala plne zohľadňovať otázky životného prostredia, vrátane spôsobov kultivácie, spravovania odpadového materiálu a zničenia výrobkov, ktoré sa stiahli z trhu, najmä pokiaľ ide o ochranu kvality vody, o zachovanie biodiverzity a vidieka;
- (7) keďže organizácie výrobcov sú základnými prvkami pri spoločnej organizácii trhu, ktorých decentralizovaná činnosť zabezpečujú na svojej úrovni; keďže vzhľadom na stále väčšiu koncentráciu dopytu je zhromažďovanie zásob prostredníctvom týchto organizácií viac ako kedykoľvek predtým hospodárskou nevyhnutnosťou, aby sa posilnila poloha výrobcu na trhu; keďže takéto zhromažďovanie sa musí uskutočňovať na základe dobrovoľnosti a musí dokazovať svoju užitočnosť na základe rozsahu a efektívnosti služieb, ktoré organizácie výrobcov poskytujú svojim členom; keďže sa nespochybňujú dodávky výrobkov do špeciálnych organizácií výrobcov, ktoré existovali pred nadobudnutím platnosti tohto nariadenia;
- (8) keďže organizáciu výrobcu nemôže byť uznaná jeho členským štátom za schopnú na to, aby prispievala k dosiahnutiu cieľov spoločnej organizácie trhu, kým jej články o združení nekladú na ňu a na jej členov určité požiadavky; keďže skupinám výrobcov, ktoré si želajú nadobudnúť štatút organizácií výrobcov v súlade s týmto nariadením by sa mala povoliť výhoda prechodného obdobia, počas ktorého sa môže poskytovať určitá finančná podpora od štátu alebo spoločenstva za niektoré záväzky tejto skupiny;
- (9) keďže prechodné obdobie by sa malo povoliť organizáciám výrobcov, ktoré už boli uznané v súlade s nariadením (EHS) č. 1035/ 72 (¹), ktoré nemôžu ihneď vyhovieť požiadavkám na uznanie vyplývajúcim z tohto nariadenia; avšak takéto organizácie musia byť schopné preukázať, že vedú uskutočniť potrebné zmeny;
-
- ⁽¹⁾ Nariadenie (EHS) č. 1035/ 72 rady z 18. mája 1972 o spoločnej organizácii trhu s ovocím a zeleninou (OJ č. L 118, 20. 5. 1972, s. 1). Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1363/ 95 (OJ č. L 132, 16. 6. 1995, s. 1).
- (10) keďže, aby sa poskytla organizáciám výrobcov väčšia zodpovednosť najmä za ich finančné rozhodovanie a aby sa urýchlili verejné zdroje, ktoré sú pridelené pre ich budúce požiadavky, mali by sa stanoviť podmienky pre použitie takýchto zdrojov; keďže spoločné financovanie operačných fondov vytvorených organizáciami výrobcov sa ukazuje byť vhodným riešením;
- (11) keďže zriadenie a správne fungovanie operačných fondov si vyžaduje, aby sa organizácie výrobcov ujali celej príslušnej výroby ovocia a zeleniny svojich členov;

- (12) keďže za účelom kontroly výdavkov spoločenstva by mala existovať maximálna výška pomoci, ktorá sa poskytuje organizáciám výrobcov, ktorí zriaďujú operačné fondy;
- (13) keďže v regiónoch, kde je organizácia výroby slabá, by sa malo povoliť poskytovanie dodatočných, národných, finančných prostriedkov; keďže v prípade členských štátov, ktoré sú v značnej nevýhode vzhľadom na štruktúry, by sa takéto príspevky mali dať uhrádzať spoločenstvom prostredníctvom podporných rámcových programov spoločenstva;
- (14) keďže za účelom ďalšej podpory vplyvu organizácií výrobcov a ich združení a za účelom zabezpečenia požadovanej stability trhu, by sa členským štátom malo za určitých podmienok povoliť, aby rozšírili na výrobcov v regióne, ktorí nie sú ich členmi, pravidlá najmä pre výrobu, predaj a ochranu životného prostredia, ktoré organizácia alebo združenie prijalo pre svojich členov pre príslušný región; keďže v prípade, že sa prijme vhodné zdôvodnenie, by sa niektoré náklady, ktoré vyplývajú z tohto rozšírenia pravidiel, mali započítavať príslušným výrobcom, pretože títo budú poberať výhody z rozšírenia;
- (15) keďže medziodvetvové organizácie zriadené na základe iniciatívy jednotlivých alebo už zoskupených operátorov môžu, ak zodpovedajú za podstatnú časť členov rôznych profesných kategórií v sektore ovocia a zeleniny, podporiť správanie tým, že viac zohľadnia reality trhu a uľahčia komerčný prístup, ktorý zdokonalí informovanie o výrobe, to znamená napríklad organizáciu výroby, prezentáciu výrobku a marketing; keďže pokiaľ práca takýchto organizácií môže vo všeobecnosti prispievať k dosiahnutiu cieľov článku 39 zmluvy a najmä cieľov tohto nariadenia, malo by sa v prípade, že sa stanovia príslušné formy činnosti, umožniť udeľovanie osobitného uznania takým organizáciám, ktoré poskytnú dôkaz dostatočnej reprezentatívnosti a ktoré vykonávajú praktickú činnosť vzhľadom na vyššie uvedené ciele; keďže by sa ustanovenia o rozširovaní pravidiel prijatých organizáciami výrobcov a ich združeniami a ustanovenia o podieľaní sa na nákladoch, ktoré vyplývajú z takéhoto rozširovania, za predpokladu podobnosti sledovaných cieľov, mali vzťahovať aj na medziodvetvové organizácie;
- (16) keďže, aby sa stabilizovali ceny, je žiaduce, aby organizácie výrobcov mohli zasahovať na trhu najmä pri rozhodovaní, či nedať na predaj príslušné množstvá v príslušných obdobiach; keďže takéto činnosti o v podobe stiahnutia výrobkov z trhu sa nesmú považovať za alternatívny odbyt pre samotný trh; keďže financovanie stiahnutých tovarov spoločenstvom by sa preto malo obmedziť na stanovené percento výroby a poskytnutá kompenzácia spoločenstva by sa mala obmedziť na zníženu úroveň, hoci by sa použitie operačných fondov pre takýto účel malo povoliť; keďže pre dosiahnutie porovnateľného zníženia pre všetky výrobky sa vyžaduje určitá diferenciácia;
- (17) keďže zasahovanie môže byť plne efektívne iba vtedy, ak sa výrobky stiahnuté z trhu nevrátia znovu do normálneho obchodnej siete; keďže by sa mali bližšie určiť rôzne alternatívne použitia, na ktoré sa môžu poskytnúť, aby sa zabránilo, kde je to možné, ich zničeniu;
- (18) keďže tento nový spôsob riadenia stiahnutých výrobkov umožní, aby sa zrušili platné ustanovenia o dôsledkoch prekročenia limitov; keďže je však rozumné, aby sa základný princíp takýchto ustanovení uchoval počas prechodného obdobia a aby sa komisii poskytla právomoc prijať opatrenia na základe takéhoto princípu, ak vznikne potreba;

(19) keďže na základe nariadenia (ES) č. 3290/ 94 ⁽¹⁾ rada prijala úpravy a prechodné opatrenia, ktoré sú žiaduce v odvetví poľnohospodárstva, aby sa zaviedli dohody uzatvorené v rámci uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, najmä nové dojednania obchodovania s tretími krajinami v sektore ovocia a zeleniny; keďže ustanovenia v Prílohe XIII k Nariadeniu (ES) č. 3290/ 94 sa vložili do tohto nariadenia; keďže v prípade, že sa výrobky dovážajú do spoločenstva na priemyselné spracovanie, nepredávajú sa spôsobom zásielkového predaja; keďže overovanie vstupnej ceny sa preto môže uskutočňovať na inom základe ako podľa hodnoty paušálnej sadzby; keďže príslušné ustanovenia by sa preto mali z tohto hľadiska doplniť;

⁽¹⁾ OJ č. L 349, 31. 12. 1994, s. 105. Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1193/ 96 (OJ č. L 161, 29. 6. 1996, s. 1).

(20) keďže pravidlá o spoločnej organizácii trhu by mali zosúladiť všetci operátori, na ktorých sa vzťahujú, ináč sa ich účinok naruší so všetkými vyplývajúcimi dôsledkami tak v podmienkach použitia verejných zdrojov ako aj vzájomného pôsobenia konkurencie; keďže by sa mal zostaviť osobitný zbor inšpektorov spoločenstva pre toto odvetvie; keďže z dôvodov rozpočtu ako aj efektívnosti by sa zbor mal skladať z úradníkov komisie a pokiaľ možno z iných pracovníkov; keďže je taktiež nevyhnutné vypracovať ustanovenia pre pokuty v rámci spoločenstva, aby sa zabezpečilo, že nové pravidlá sa jednotne uplatňujú v rámci celého spoločenstva;

(21) keďže jedným z nepostrádateľných prvkov pre vhodné riadenie spoločnej organizácie trhu sú podrobné vedomosti o trhu; keďže by sa preto mali ustanoviť opatrenia pre tento účel;

(22) keďže poskytnutie určitej podpory by zahŕňalo aj fungovanie jednotného trhu; keďže by sa preto mali rozšíriť ustanovenia zmluvy, ktoré umožňujú, aby sa pomoc poskytovaná členskými štátmi mohla kontrolovať a ktoré umožňujú, aby sa pomoc, ktorá nie je zosúladiťná so spoločným trhom zakázala, aby sa mohla rozšíriť tak, aby zahŕňala sektor uvedený v tomto nariadení;

(23) keďže spoločná organizácia trhu v tomto sektore musí náležite a súbežne brať do úvahy ciele, ktoré sú stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy;

(24) keďže pre uľahčenie vykonania ustanovenia tohto nariadenia sa má vypracovať postup pre úzku spoluprácu medzi členskými štátmi a komisiou prostredníctvom riadiaceho výboru;

(25) keďže za účelom riešenia obzvlášť neutešenej situácie v sektore lieskových orechov by sa mala poskytnúť paušálna podpora pre lieskové orechy z úrody obchodných rokov 1997/ 1998, 1998/ 1999 a 1999/ 2000,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Toto nariadenie vytvára spoločnú organizáciu trhu s ovocím a zeleninou.

2. Spoločná organizácia zahŕňa nasledujúce výrobky:

Kód CN	OPIS
0702 00	Paradajky, čerstvé alebo chladené
0703	Cibuľa, šalotka, cesnak, pór a iná cesnakovitá zelenina, čerstvá alebo chladená
0704	Kapusta, karfiol, kel kučeravý, kaleráb, a podobné jedlé plody druhu Brassica, čerstvé alebo chladené
0705	Hlávkový šalát (<i>Lactuca sativa</i>) a čakanka (<i>Cichorium spp.</i>), čerstvé alebo chladené
0706	Mrkva, okrúhlica, šalátová repa, Kozia brada, hľuzový zeler, red'kovka a podobné jedlé korene, čerstvé alebo chladené
0707 00	Uhorky a nakladačky, čerstvé alebo chladené
0708	Strukoviny tiež vylúpané, čerstvé alebo chladené
ex 0709	Ostatná zelenina, čerstvá alebo chladená, okrem zeleniny v podpoložkách 0709 60 91, 0709 60 95, 0709 60 99, 0709 90 31, 0709 9039 a 0709 90 60
ex 0802	Ostatné orechy, čerstvé alebo sušené, tiež bez škrupín alebo vylúpané, okrem arekových orechov a orechov Kola v podpoložke 0802 90 30
0803 00 11	Čerstvé plantajny
ex 0803 00 90	Sušené platajny
0804 20 10	Figy, čerstvé
0804 30 00	Ananásy
0804 40	Avokádo
0804 50 00	Guavavy, mangá a mangostany
0805	Citrusové plody, čerstvé alebo sušené
0806 10 21	Čerstvé stolové hrozno
0806 10 29	
0806 10 30	
0806 10 40	
0806 10 50	
0806 10 61	
0806 10 69	
0807	Melóny (vrátane vodových melónov) a papáje, čerstvé
0808	Jablká, hrušky a dule, čerstvé
0809	Marhule, čerešne, broskyne (vrátane nektariniek), slivky a trnky, čerstvé
0810	Ostatné ovocie, čerstvé
0813 50 31	Zmes exkluzívnych alebo sušených orieškov CN Nos 0801 a 0802
0813 50 39	
1212 10 10	Svätojánsky chlieb

3. Obchodné roky pre výrobky vymenované v odseku 2 sa v prípade potreby stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

HLAVA I

Klasifikácia výrobkov

Článok 2

1. Výrobky, ktoré sa majú dodávať zákazníkovi čerstvé je možné klasifikovať odvolaním sa na súbor noriem.

2. Normy pre čerstvé ovocie a zeleninu, ktoré sú zahrnuté do prílohy I, sa prijímú podľa postupu ustanoveného v článku 46 pre uskutočnenie spoločnej organizácie trhov. Pre tento účel sa zohľadnia normy UN/ECE, ktoré odporúča pracovná skupina Hospodárskej komisie pre Európu o normalizácii a kvalite výrobku podliehajúceho skaze.

Kým sa neprijmú nové normy, uplatňujú sa naďalej normy vypracované v súlade s článkom 2 Nariadenia (EHS) č. 1035/ 72.

3. Komisia konajúc v súlade s postupom ustanoveným v článku 46 môže prijať do zoznamu v prílohe I ďalšie výrobky.

Článok 3

Majiteľ výrobkov, ktoré sú zahrnuté do schválených noriem pre kvalitu, nesmie takéto výrobky vystavovať alebo ponúkať na predaj, alebo ich dodávať alebo predávať iným spôsobom v rámci spoločenstva, ako je to v súlade s týmito normami. Majiteľ je zodpovedný za dodržanie takeého súladu.

Avšak členské štáty môžu vyňať z požiadaviek zosúladenia s normami kvality alebo s niektorými ich ustanoveniami nasledovné:

(a) výrobky vystavované alebo ponúkané na predaj, predávané, dodávané, alebo umiestňované na trh akýmkoľvek iným spôsobom pestovateľom na veľkoobchodných trhoch, najmä na trhoch výrobcu, ktoré sa nachádzajú vo oblasti ich produkcie;

(b) výrobky dopravované z takýchto veľkoobchodných trhov do miest spracovania a balenia a do skladových zariadení, ktoré sa nachádzajú v tej istej výrobnjej oblasti.

V prípade, že sa uplatní druhý pododsek, informuje príslušný členský štát komisiu a oznámi jej prijaté opatrenie.

2. Pri zosúladňovaní noriem kvality v rámci danej výrobnjej oblasti sa nebude požadovať zosúladiť nasledovné:

(a) výrobky predávané alebo dodávané pestovateľom do miest spracovania a balenia alebo do skladových zariadení, alebo dopravované z jeho podniku do takýchto miest;

(b) výrobky dopravované zo skladových zariadení do miest pre úpravu a balenie.

3. Pri zosúladňovaní noriem kvality sa nebude požadovať zosúladiť nasledovné:

(a) výrobky dopravované do spracovateľských prevádzok, kým sa nestanovili kritériá pre minimálnu kvalitu pre výrobky, ktoré sú určené na priemyselné spracovanie v súlade s postupom ustanoveným v článku 46;

(b) výrobky dopravované výrobcom do jeho podniku spotrebiteľom pre ich osobnú spotrebu;

(c) na základe rozhodnutia komisie prijatého na žiadosť členského štátu použitím postupu uvedeného v článku 46 pre výrobky daného regiónu, ktoré sa predávajú prostredníctvom maloobchodnej siete regiónu pre osvedčenú tradičnú miestnu spotrebu.

4. Musí sa poskytnúť dôkaz, že výrobky zahrnuté pod odseky 2 a 3 (a) spĺňajú podmienky, ktoré sa ustanovili najmä vzhľadom na ich zamýšľané použitie.

Článok 4

V prípade, že následkom extrémneho nedostatku alebo výnimočne nadbytočnej ponuky nepostačujú zásoby výrobkov vyhovujúcich normám kvality alebo značne prevyšujú požiadavky spotrebiteľa, prijímajú sa opatrenia, ktoré budú výnimkou z uplatňovania (noriem) počas obmedzenej doby v súlade s medzinárodnými záväzkami spoločenstva a podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 46.

Článok 5

1. Informačné náležitosti požadované podľa noriem kvality musia byť zreteľne uvedené na viditeľnom mieste na jednej strane obalu, buď nezmazateľne vytlačené na obale alebo na nálepke, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou obalu alebo je pevne pripevnená na obal.

2. V prípade voľne uložených tovarov a nakladaných priamo do dopravného prostriedku, sa náležitosti uvedené v odseku 1 zapisujú do sprievodného dokladu alebo sa označia na lístku, ktorý sa umiestni na očividnom mieste vnútri dopravného prostriedku.

Článok 6

Na stupni maloobchodu, kde sa výrobky balia, budú informačné náležitosti zreteľné a viditeľné.

Pri výrobkoch balených na predaj v zmysle smernice 79/ 112 /EHS ⁽¹⁾ sa okrem všetkých informácií ustanovených v spoločných normách kvality uvedie čistá hmotnosť. Avšak v prípade výrobkov normálne predávaných podľa počtu kusov sa neuplatní požiadavka na vyznačenie čistej hmotnosti, ak sa počet položiek dá zreteľne vidieť a ľahko spočítať z vonku alebo v prípade, že toto chýba, ak je počet uvedený na nálepke.

Výrobky možno prezentovať nezabalené za predpokladu, že maloobchodník vystaví s tovarom ponúkaným na predaj aj lístok, ktorý nápadne a čitateľne uvádza informačné náležitosti, ktoré sú bližšie určené v normách kvality týkajúcich sa:

- druhu,
- pôvodu výrobku,
- triedy.

⁽¹⁾ Smernica rady 79/ 112/ EHS z 18. decembra 1978 o aproximácii právnych predpisov členských štátov, ktoré sa vzťahujú na označovanie, predstavovanie a reklamu potravín (OJ č. L 33, 8. 2. 1979, s. 1). Smernica v poslednom znení Aktu o pristúpení z roku 1994.

Článok 7

Aby sa mohlo stanoviť, či výrobky zahrnuté normami kvality, vyhovujú ustanoveniam článkov 3 a 6, uskutočnia orgány, ktoré určí každý členský štát, kontroly v súlade s hlavou VI, odobraním vzoriek na všetkých stupňoch predaja a počas prepravy.

Takéto kontroly sa uskutočnia prednostne pred odoslaním z výrobnjej oblasti, keď sa výrobky balia alebo nakladajú.

Členské štáty oznámia ostatným členským štátom a komisii mená orgánov, ktoré určili, aby boli zodpovedné za vykonanie kontroly.

Článok 8

1. Dovoz z tretích krajín výrobkov, ktoré sú zahrnuté pod normy kvality, sa schváli iba vtedy, ak tieto vyhovujú normám kvality alebo aspoň takým normám, ktoré sú im rovnocenné.

2. Články 3 až 7 sa vzťahujú na výrobky dovezené do spoločenstva po ukončení dovozných formalít v súlade so súčasnými pravidlami spoločenstva.

Článok 9

1. Vývoz do tretích krajín výrobkov, na ktoré sa vzťahujú normy kvality, sa schváli iba vtedy, ak tieto vyhovujú takýmto normám.

Výnimky je možné udeliť v súlade s postupom ustanoveným v článku 45, aby sa vyhovel požiadavkám zamýšľaných trhov.

2. Výrobky na vývoz do tretích krajín podliehajú kontrole v súlade s normami kvality predtým, než opustia colné územie spoločenstva.

Článok 10

Opatrenia na zabezpečenie jednotného uplatňovania ustanovení tejto hlavy sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Pre výrobky určené na dovoz do spoločenstva môžu takéto opatrenia pozostávať zo schvaľovania úradnými inšpekčnými orgánmi vyvážajúcej tretej krajiny.

HLAVA II

Organizácie výrobcov

Článok 11

1. Pre účely tohto nariadenia 'organizácia výrobcu' označuje akúkoľvek právnickú osobu:

(a) ktorá sa vytvorí z vlastnej iniciatívy pestovateľov nasledujúcich kategórií výrobku, ktoré sú vymenované v článku 1 (2):

- (i) ovocie a zelenina
- (ii) ovocie
- (iii) zelenina
- (iv) výrobky určené na spracovanie
- (v) citrusové ovocie
- (vi) orechy
- (vii) hriby;

(b) ktorej cieľom je najmä:

(1) zabezpečovanie toho, aby sa výroba plánovala a prispôbovala dopytu, najmä pokiaľ ide o kvalitu a kvantitu;

(2) podporovanie koncentrácie zásob a umietňovanie na trh výrobkov, ktoré vyrobili jej členovia;

(3) znižovanie výrobných nákladov a stabilizácia výrobných cien;

(4) podporovanie používania metód kultivácie, výrobných technológií a metód nakladania s odpadom, ktoré neškodí životnému prostrediu najmä za účelom ochrany kvality vody, pôdy a rázu krajiny a zachovania a/ alebo podpory biodiverzity;

(c) ktorej pravidlá združovania požadujú od jej členov výrobcov najmä:

(1) uplatňovanie pravidiel, ktoré prijala organizácia výrobcov, týkajúce sa informácií o výrobe, výroby samotnej, spôsobu predaja a ochrany životného prostredia;

(2) byť členom len jednej z organizácií výrobcov uvedených pod písmenom (a), pokiaľ ide o výrobu daného podniku jednej z kategórií výrobkov, ktoré sú vymenované pod písmenom (a);

(3) predávať ich celú príslušnú produkciu prostredníctvom organizácie výrobcov.

Avšak v prípade, že k tomu oprávňuje organizácia výrobcov a v súlade s jej ustanovenými lehotami a podmienkami, členovia výrobcovia:

- nesmú predáť viac, než 25 % svojej produkcie, ak sú členmi organizácií výrobcov ovocia a zeleniny, ako je uvedené v bode (a) (i) a nie viac, než 20 % so svojej produkcie, ak sú členmi iných typov organizácií výrobcov, priamo vo svojich podnikoch spotrebiteľom pre ich osobnú potrebu a nad to;

- môžu predáť seba alebo prostredníctvom inej organizácie výrobcov, ktorú vytvorila ich vlastná organizácia, môžu predáť množstvá výrobkov, ktoré sú vo vzťahu k objemu, ktoré sú podľa ich organizácie predajné;

- môžu predávať prostredníctvom inej organizácie výrobcov, ktorú vytvorila ich vlastná organizácia, a to také výrobky, ktoré z dôvodu ich vlastností normálne nespádajú do obchodných aktivít príslušnej organizácie;

- môžu mať v súlade s postupom ustanoveným v článku 46 oprávnenie pre určité výrobky, aby mohli na základe výnimiek degresívne a na prechodné obdobie do 31. decembra 1999 uzatvárať priame zmluvy so spracovateľskými podnikmi;

(4) môžu poskytovať informácie, ktoré požaduje organizácia výrobcov pre štatistické účely, predovšetkým o vysadených plochách, o množstvách úrody, výnosoch a priamych predajoch;

(5) platiť finančné príspevky stanovené v ich pravidlách o združení na založenie a doplnenie operačného fondu ustanoveného v článku 15;

(d) pravidlá združenia, ktoré stanovujú

(1) postupy pre určovanie, schvaľovanie a zmeny a doplnenia pravidiel uvedených v bode (c) (1);

(2) ukladanie finančných príspevkov členom, ktoré sú potrebné na financovanie organizácie výrobcov;

(3) pravidlá, ktoré umožňujú členom výrobcov demokraticky kontrolovať svoju organizáciu a jej rozhodnutia;

(4) pokuty za porušenie záväzkov vyplývajúcich z pravidiel združenia, najmä nezaplatenie finančných príspevkov alebo za porušenie pravidiel stanovených organizáciou výrobcov;

(5) pravidiel o prijímaní nových členov, najmä minimálnu dobu členstva;

a

(6) pravidiel účtovníctva a rozpočtu, ktoré sú nevyhnutné pre fungovanie organizácie;

(e) ktorá bola uznaná príslušným členským štátom v súlade s odsekom 2.

2. Členské štáty uznajú za organizáciu výrobcov pre účely tohto nariadenia všetky skupiny, ktoré sa uchádzajú o takéto uznanie, a to za predpokladu, že:

(a) vyhovujú požiadavkám ustanoveným v odseku 1 a poskytnú príslušné doklady vrátane dôkazu, že majú minimálny počet členov a pokrývajú minimálny objem predávanej výroby, ktoré sa určia v súlade s postupom ustanoveným v článku 45;

(b) existujú dostatočné dôkazy o tom, že vedú svoju činnosť vykonávať správne tak, čo sa týka lehoty ako aj podmienok efektívnosti;

(c) svojim členom umožnia efektívne získať technickú pomoc pri používaní metód kultivácie, ktoré priaznivo vplývajú na životné prostredie;

(d) efektívne poskytnú svojim členom technické prostriedky na skladovanie, balenie a predaj ich produkcie a zabezpečia správne riadenie obchodných a rozpočtových činností.

3. Členské štáty môžu uznať za organizáciu výrobcov pre účely tohto nariadenia aj iné organizácie výrobcov, ako sú uvedené v odseku 1 (a), ktoré existovali pred nadobudnutím platnosti tohto nariadenia a boli uznané na základe nariadenia č. 1035/ 72 pred dátumom uplatňovania tohto nariadenia.

V prípade, že v súlade s predchádzajúcim pododsekom členské štáty uznajú takéto organizácie výrobcov, uplatňujú sa požiadavky ustanovené v odseku 1, okrem odseku 1 (a), a kde je to vhodné, odsek 1 (c) (2), a požiadavky ustanovené v odseku 2.

Článok 12

1. Členské štáty:

(a) rozhodnú do troch mesiacov od podania žiadosti a všetkých sprievodných dokladov, či organizáciu výrobcov uznajú;

(b) vykonávajú kontroly v pravidelných intervaloch, aby sa presvedčili, či organizácie výrobcov spĺňajú podmienky pre ich uznanie, udeľujú pokuty, ktoré sa vzťahujú na takéto organizácie, v prípade nesplňania podmienok a rozhodujú o tom, či odobrať uznanie;

(c) oznámia komisii do dvoch mesiacov každé rozhodnutie o udelení, zamietnutí alebo odobrnutí uznania.

2. Lehoty a podmienky, podľa ktorých musia členské štáty podávať komisii správu o činnosti organizácií výrobcov ako aj ich frekvencia, sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 46.

Komisia skontroluje, či sa spĺňajú článok 11 a odsek (1) (b) tohto článku, prostredníctvom kontrol podľa hlavy VI a na základe takýchto kontrol, kde je to vhodné, vyzve členské štáty, aby zrušili uznanie.

Článok 13

1. Organizácie výrobcov, ktoré boli uznané na základe nariadenia (EHS) č. 1035/ 72 pred nadobudnutím platnosti tohto nariadenia a ktoré nie schopné sa kvalifikovať, aby boli uznané podľa článku 11 tohto nariadenia bez prechodného obdobia, môžu pokračovať v činnosti na základe ustanovení hlavy IV počas dvoch rokov po nadobudnutí ich platnosti za predpokladu, že naďalej budú spĺňať požiadavky vyššie uvedených článkov nariadenia (EHS) č. 1035/ 72.

2. Doba dvoch rokov uvedená v odseku 1 sa môže predĺžiť na päť rokov za predpokladu, že príslušná organizácia výrobcov:

(a) predloží do stanoveného termínu končiacemu pred uplynutím dvojročného obdobia uvedeného v odseku 1 členskému štátu, ktorý to musí schváliť alebo zamietnuť, plán činnosti za účelom získania uznania podľa článku 11 (2);

(b) môže pri predkladaní svojho plánu činnosti preukázať, že zriadila operačný fond uvedený v článku 15;

(c) sa zaviazuje, pod podmienkou pokút, ktoré určuje členský štát, že dokončí uskutočnenie svojho plánu činnosti do konca päťročného obdobia.

3. Organizácie výrobcov, ktoré už nespĺňajú podmienky ustanovené v odseku 2, nech sú ich dôvody akékoľvek a nech je to v ktoromkoľvek čase, stratia svoj štatút ako taký za podmienok stanovených v článku 12 (1) (b).

Avšak prvý pododsek sa uplatní bez toho, aby boli dotknuté osobné práva, ktoré organizácia výrobcov mohla nadobudnúť v súlade s nariadením (EHS) č. 1035/ 72.

Článok 14

1. Novým organizáciám výrobcov alebo takým, ktoré neboli uznané na základe nariadenia (EHS) č. 1035/ 72 pred nadobudnutím platnosti tohto nariadenia, je možné povoliť prechodné obdobie nie viac ako päť rokov, v ktorom musia splniť podmienky pre uznanie ustanovené v článku 11.

Aby sa mohli kvalifikovať, predložia príslušnému členskému štátu plán uznania rozplánovaný na fázy, ktorého schválenie bude signalizovať začiatok päťročného obdobia uvedeného v prvom pododseku a bude predstavovať predbežné uznanie.

2. Počas štyroch rokov nasledujúcich od dátumu predbežného uznania môžu členské štáty organizáciám výrobcov uvedeným v odseku udeliť:

(a) podporu, aby povzbudili ich utvorenie a aby uľahčili ich administratívnu činnosť;

(b) podporu, ktorú poskytnú priamo alebo prostredníctvom úverovej inštitúcie vo forme špeciálnych pôžičiek na pokrytie časti investícií požadovaných za účelom získania uznania a na vypracovanie plánu pre uznanie, ktorý je uvedený v druhom pododseku odseku 1.

3. Podporu uvedenú v odseku 2 spoločenstvo uhradí v súlade s článkom 51 (2) a (3).

4. Pred udelením predbežného uznania podajú členské štáty komisii informáciu o svojich zámeroch a ich finančných dôsledkoch.

5. Predstavenie plánu pre získanie uznania organizáciou výrobcov členskému štátu bude znamenať záväzanie sa organizácie, že sa podrobí národným kontrolám a kontrolám zo strany spoločenstva v súlade s hlavou VI, najmä pokiaľ ide o riadne spravovanie verejných fondov.

6. Členské štáty uvalia uplatniteľné pokuty na také organizácie výrobcov, ktoré neplnia svoje záväzky.

7. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie prijaté podľa článku 48 pre vykonávanie tohto článku budú zahŕňať ustanovenia, ktoré zabezpečia, že podpora vyplatená portugalským organizáciám výrobcov, vyjadrená ako percentuálny podiel hodnoty predanej produkcie organizácie výrobcov, nebude menšia ako tá, ktorá vyplýva z nariadenia (EHS) č. 746/ 93 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 746/ 93 zo 17. marca 1993 o poskytovaní podpory za účelom povzbudenia vytvárania a uľahčenia činnosti organizácií výrobcov v Portugalsku, ako je ustanovené v nariadeniach (EHS) č. 1035/ 72 a (EHS) č. 1360/ 78.

Článok 15

1. Finančná pomoc spoločenstva sa poskytne za podmienok stanovených v tomto článku pre organizácie výrobcov, ktoré vytvárajú operačný fond.

Tento fond sa bude udržiavať pomocou finančných príspevkov vybraných od členov organizácie výrobcov na základe množstva alebo hodnoty ovocia a zeleniny, ktoré sa skutočne predalo a z finančnej pomoci uvedenej v prvom pododseku.

2. Ako je uvedené v odseku 1, operačné fondy sa použijú na:

(a) financovanie tak výrobkov stiahnutých z trhu, ako aj na spracovanie citrusového ovocia podľa podmienok stanovených v odseku 3;

(b) financovanie operačného programu, ktorý sa predloží kompetentným národným orgánom a ktorý tieto schvália podľa článku 16 (1).

Takéto fondy sa taktiež môžu použiť v celku alebo iba ich časť na plán činnosti, ktorý predloží organizácia výrobcov, ako je uvedené v článku 13.

3. Použitie operačných fondov na financovanie výrobkov stiahnutých z trhu a/ alebo na spracovanie citrusového ovocia sa môže povoliť iba vtedy, ak sa operačný program už schválil kompetentnými národnými orgánmi. Financovanie môže mať jednu alebo viac z nasledujúcich foriem:

(a) kompenzácia za stiahnutie pre výrobky, ktoré nie sú vymenované v prílohe II, ktoré vyhovujú platným normám, ak sa takéto normy ustanovili v súlade s článkom 2;

(b) doplnenie kompenzácie spoločenstva za stiatnuté výrobky.

Členské štáty môžu stanoviť maximálnu úroveň kompenzácie a doplnenia, avšak výška doplnenia, ktorá sa takto určí pripočítaná ku výške kompenzácie spoločenstva za stiahnutie výrobkov, nesmie prevýšiť maximálnu úroveň cien stiahnutých výrobkov, ktoré platia v

obchodnom roku 1995/ 1996 v súlade s článkom 16 (3) (a), článku 16 (a), článku 16 (b) a prvej odrážke článku 18 (1) (a) nariadenia (EHS) č. 1035/ 72.

Podiel operačného fondu, ktorý sa môže použiť na financovanie stiahnutých výrobkov, nemôže prevýšiť 60 % v prvom roku, 55 % v druhom roku, 50 % v treťom roku, 45 % v štvrtom roku, 40 % v piatom roku a 30 % od šiesteho roku počínajúc od dátumu schválenia prvého operačného programu, ktorý predložila a schválila organizácia výrobcov.

Limity stanovené v článku 22 (3), (4) a (5) sa vzťahujú na stiahnuté výrobky uvedené pod písmenom (a) prvého pododseku tohto odseku.

4. Operačné programy, ktoré sú uvedené v odseku 2 (b):

(a) budú obsahovať niektoré z cieľov uvedených v článku 11 (1) (b) a ostatných, vrátane najmä: zdokonalenia kvality výrobku, zvyšovania komerčnej hodnoty výrobku, podpory výrobkov určených pre spotrebiteľov, tvorby odvetvia organických výrobkov, podpory integrovanej výroby alebo ostaných metód výroby berúc do úvahy ochranu životného prostredia a zníženie počtu stiahnutých výrobkov;

(b) budú zahŕňať činnosť na rozvoj používania takých technológií členmi - výrobcami, ktoré neškodia životnému prostrediu, pokiaľ ide o metódy ako aj o nakladanie s odpadovým materiálom.

Technológie, ktoré neškodia životnému prostrediu označujú najmä také technológie, ktoré napomáhajú dosiahnuť ciele článku (1) (a), (b) a (c) nariadenia (EHS) č. 2078/ 92 ⁽¹⁾;

⁽¹⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 2078/ 92 z 30. júna 1992 o metódach poľnohospodárskej výroby, ktoré vyhovujú požiadavkám pre ochranu životného prostredia a udržanie vidieka (OJ č. L 215, 30. 7. 1992, s. 85). Nariadenie v poslednom znení nariadenia komisie (ES) č. 2722/ 95 (OJ č. L 288, 1. 12. 1995, s. 35.).

(c) vytvoria finančné ustanovenie pre technické a ľudské zdroje, ktoré sa požadujú pre zabezpečenie zosúladenia s normami a pravidlami pre zdravé rastliny a zabezpečenie maximálnej povolenej hladiny odpadu.

5. Finančná pomoc uvedená v odseku 1 sa bude rovnať čiastke finančných príspevkov uvedených vo vyššie menovanom odseku, ktoré sa skutočne zaplatili, ale obmedzených na 50 % skutočných výdavkov vynaložených podľa odseku 2.

Takýto percentuálny podiel bude 60 % v prípade, že operačný program alebo časť operačného programu budú predložené:

(a) buď niekoľkými organizáciami výrobcov spoločenstva, ktoré vykonávajú činnosť v rôznych členských štátoch na nadnárodných projektoch, okrem činností, ktoré sú uvedené v odseku 2 (a);

(b) alebo jednou alebo viacerými organizáciami výrobcov, ktorí sú zapojení do projektov, ktoré fungujú na medziodvetvovom základe.

Finančná pomoc sa však ohraničí na 4 % hodnoty predanej produkcie každej organizácie výrobcov za predpokladu, že celková výška finančnej pomoci predstavuje menej než 2 % celkového obratu všetkých organizácií výrobcov. Aby sa zabezpečilo, že tento limit sa splní, vypláti sa 2 % záloha a zvyšná časť podpory sa poskytne až vtedy, keď bude známy celkový

počet žiadostí o poskytnutie podpory. Počínajúc od roku 1999 sa zvýši čiastka 4 % na 4,5 % a percentuálny podiel celkového obratu sa zvýši z 2 % na 2,5%.

6. V regiónoch spoločenstva, kde je obzvlášť nízky počet organizácií výrobcov, je možné poskytnúť členským štátom oprávnenie, aby na základe plne opodstatnenej žiadosti vyplátili organizáciám výrobcov takú národnú finančnú podporu, ktorá sa rovná polovici finančných príspevkov výrobcov. Takáto pomoc bude dodatočná k operačnému fondu.

Členským štátom, ktoré predávajú menej než 15 % zo svojej celkovej produkcie prostredníctvom organizácií výrobcov a ktorých produkcia ovocia a zeleniny predstavuje menej než 15 % ich celkovej poľnohospodárskej produkcie, môže pomoc uvedenú v prvom pododseku uhradiť spoločenstvo na základe požiadavky príslušného členského štátu prostredníctvom podporného rámcového programu spoločenstva.

Článok 16

1. Operačné programy uvedené v článku 15 (2) sa predložia kompetentným národným orgánom, ktoré ich schvália alebo zamietnu alebo požiadajú o ich úpravu v súlade s ustanoveniami tohto nariadenia.

Členské štáty vytvoria národný rámec pre vypracovanie všeobecných podmienok, ktoré sa týkajú opatrení uvedených v článku 15 (4) (b). Svoj návrh rámca predložia komisii, ktorá môže žiadať úpravy do troch mesiacov, ak zistí, že návrh neumožňuje dosiahnutie cieľov, ktoré sú ustanovené v článku 130r zmluvy a v programe spoločenstva o politike a činnosti vo vzťahu k životnému prostrediu a trvalo udržateľnému rozvoju.

2. Najneskôr do konca každého roka oznámia organizácie výrobcov členskému štátu predpokladanú výšku operačného fondu pre budúci rok a predložia vhodné odôvodnenie na základe odhadov operačného programu, výdavkov za bežný rok prípadne za predchádzajúce roky a v prípade potreby na základe odhadovaného množstva produkcie pre budúci rok. Členský štát upovedomí organizáciu výrobcov, do 1. januára nasledujúceho roku, o predpokladanej výške finančnej pomoci v súlade s limitmi stanovenými v článku 15 (5).

Platby finančnej pomoci sa vykonávajú na základe uskutočnených výdavkov za projekty zahrnuté do operačného programu. Zálohy je možné vyplatiť vzhľadom na ten istý projekt za podmienky, že sa poskytne garancia alebo zábezpeka.

Na začiatku každého roka a najneskôr do 31. januára upovedomí organizácia výrobcov členský štát o konečnej čiastke výdavkov za predchádzajúci rok s priložením nevyhnutných sprievodných dokladov tak, aby mohla dostať zostatok finančnej pomoci spoločenstva.

3. Združenie organizácií výrobcov, ktoré boli uznané členským štátom môžu nahrádzať svojich členov pre účely riadenia ich operačných fondov v zmysle článku 15 (1) a pri zostavovaní, uskutočňovaní a predkladaní operačných programov uvedených v článku 15 (2) (b). V takých prípadoch obdrží finančnú pomoc združenie a podáva informácie uvedené v odseku 2 tohto článku.

4. Operačné programy a ich financovanie výrobcami a organizáciami výrobcov na jednej strane a prostredníctvom fondov spoločenstva na strane druhej budú trvať minimálne tri a maximálne päť rokov.

5. Predloženie operačného programu členskému štátu prostredníctvom organizácie výrobcov, alebo ak sa zvolí možnosť uvedená v odseku 3, prostredníctvom združenia organizácií výrobcov bude obsahovať záväzok organizácie alebo združenia, že sa podrobia národným kontrolám alebo kontrolám spoločenstva v súlade s hlavou VI, najmä pokiaľ ide o riadne spravovanie verejných zdrojov.

Článok 17

V prípade, že sa všeobecné nástroje spoločnej organizácie trhu ukážu neprimerané alebo nevhodné, pokiaľ ide o výrobky vymenované v článku 1 (2), ktoré majú veľký miestny alebo regionálny význam v podmienkach hospodárstva a životného prostredia a ktoré sú vystavené trvalým problémom na trhu spoločenstva predovšetkým z dôvodu silnej medzinárodnej konkurencie, je možné podniknúť osobitné opatrenia na zlepšenie konkurencieschopnosti takýchto výrobkov a na ich propagáciu v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Článok 18

1. V prípadoch, kde sa jedná o organizáciu výrobcov alebo o združenie organizácií výrobcov, ktoré prijali tie isté pravidlá, ktoré pôsobia v špecifickej hospodárskej oblasti, môže príslušný členský štát vzhľadom na špecifický výrobok, ktorý má reprezentovať výrobu a výrobcov v takejto oblasti, na základe žiadosti organizácie alebo združenia zaviazat výrobcov zriadených v tejto oblasti, ktorí nepatria do žiadnej z vyššie uvedených organizácií, nasledovnými pravidlami:

(a) pravidlami, ktoré sú uvedené v bode (1) článku 11 (1) (c),

(b) pravidlami, ktoré organizácia alebo združenie prijali vzhľadom na stiahnuté výrobky, a to za podmienky, že pravidlá:

- sú v platnosti aspoň jeden obchodný rok,
- sú zahrnuté do úplného zoznamu v prílohe III,
- zaväzujú nie na viac ako tri obchodné roky.

2. Pre účely tohto článku sa 'hospodárskou oblasťou' označuje zemepisné územie vytvorené z pripojených alebo susediacich výrobných regiónov, v ktorých sú rovnorodé podmienky pre výrobu a predaj.

3. Organizácia výrobcov alebo združenie organizácií výrobcov sa pokladá za reprezentatívne v zmysle odseku 1 vtedy, ak jeho členovia predstavujú aspoň dve tretiny výrobcov v hospodárskej oblasti, v ktorej pôsobí a ak predstavuje aspoň dve tretiny výroby takejto oblasti.

4. Pravidlá, ktorými sú viazaní všetci výrobcovia v špecifickej hospodárskej oblasti:

(a) nesmia spôsobovať akúkoľvek ujmu ostatným výrobcom v členskom štáte alebo v spoločenstve;

(b) sa neuplatnia, pokiaľ ich výslovne nezahŕňajú, na výrobky dodávané na spracovanie na základe zmluvy, ktorá sa podpísala pred začiatkom obchodného roku, s výnimkou pravidiel o podávaní správ o úrode, ktoré sú uvedené v odseku 1 (a);

(c) nesmú kolidovať s platnými pravidlami spoločenstva a národnými pravidlami.

5. Členské štáty bez odkladu oznámia komisii pravidlá, ktorými zaviazali všetkých výrobcov v špecifickej hospodárskej oblasti. Takéto pravidlá sa uverejnia v rade 'C' v Official Journal (Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

Komisia rozhodne, že členský štát musí zrušiť rozšírenie pravidiel, o ktorých tento členský štát rozhodol:

- (a) ak zistí, že príslušné rozšírenie na ostatných výrobcov znemožňuje hospodársku súťaž v podstatnej časti vnútorného trhu alebo že ohrozuje voľný obchod, alebo že sú ohrozené ciele článku 39 zmluvy;
- (b) ak zistí, že článok 85 (1) zmluvy sa vzťahuje na dohodu, rozhodnutie alebo zosúladené postupy, ktoré sa rozhodla rozšíriť na ostatných výrobcov. Rozhodnutie komisie vzhľadom na takúto dohodu, rozhodnutie alebo zosúladený postup platí iba od dátumu takéhoto zistenia;
- (c) v prípade, že na základe následných kontrol podľa hlavy VI zistí, že neboli zosúladené s týmto článkom.

6. V prípade, že sa uplatní odsek 1, môže príslušný členský štát po preskúmaní predložených dôkazov rozhodnúť, že výrobcovia, ktorí nie sú členmi, sú zodpovední organizácii alebo, kde je to vhodné, združeniu za časť finančných príspevkov, ktoré zaplatili výrobcovia členovia, pokiaľ sa tieto použijú na pokrytie:

- (a) administratívnych nákladov vyplývajúcich z uplatňovania pravidiel, ktoré sú uvedené v odseku 1;
- (b) nákladov na výskum, prieskumy trhu a propagáciu predaja a poskytujúc tým výhody všetkým výrobcom v príslušnej oblasti.

7. Členské štáty oznámia komisii zoznam hospodárskych oblastí, ktoré sú uvedené v odseku 2. Do jedného mesiaca od oznámenia komisia zoznam schváli alebo na základe konzultácie s príslušným členským štátom rozhodne o zmenách a doplneniach, ktoré je musí členský štát vykonať. Schválený zoznam sa uverejní v rade 'C' v Official Journal of the European Communities (Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

HLAVA III

Medziodvetvové organizácie a dohody

Článok 19

1. Pre účely tohto nariadenia 'uznané medziodvetvové organizácie' v ďalšom texte len 'medziodvetvové organizácie' označujú právnické osoby, ktoré:

- (a) sú vytvorené zo zástupcov hospodárskych aktivít spojených s výrobou a/ alebo obchodom a/ alebo spracovaním výrobkov uvedených v článku 1 (2);
- (b) sa zriadili z iniciatívy všetkých alebo niektorých organizácií alebo združení, ktoré ich predstavujú;
- (c) vykonávajú niektoré z nasledujúcich opatrení v jednom alebo viacerých regiónoch spoločenstva berúc pritom do úvahy záujmy spotrebiteľov:
 - zlepšenie vedomostí a prehľadnosti výroby a trhu,

- pomoc pri zlepšení koordinácie spôsobu, akým sa ovocie a zelenina umiestňujú na trh najmä prostredníctvom výskumu a prieskumov trhu
- vypracovanie štandardných foriem zmlúv vyhovujúcich predpisom spoločenstva,
- intenzívnejšie využívanie potenciálu produkcie ovocia a zeleniny,
- poskytovanie informácií a uskutočňovanie výskumu, ktorý je potrebný na prispôsobenie produkcie smerom k výrobkom, ktoré viac vyhovujú požiadavkám trhu a chuti a očakávaniam spotrebiteľov, najmä pokiaľ ide o kvalitu výrobku a ochranu životného prostredia,
- hľadanie spôsobov na obmedzenie používania výrobkov rastlinnolekárskej starostlivosti a ostatných vstupov a zabezpečenie kvality výroby a ochrany pôdy a vody,
- rozvoj metód a nástrojov pre zlepšenie kvality výroby,
- využitie potenciálu a ochrana ekologického poľnohospodárstva ako aj označovanie pôvodu, nálepky s označením kvality a zemepisné označovanie,
- propagovanie integrovanej výroby alebo iných metód výroby, ktoré neškodia životnému prostrediu,
- stanovenie pravidiel týkajúcich sa výroby a pravidiel predaja, ktoré sú uvedené v prílohe III, ktoré sú prísnejšie než pravidlá spoločenstva alebo národné pravidlá.

(d) príslušný členský štát uznal za podmienok uvedených v odseku 2.

2. Ak to zaručujú štruktúry členského štátu, môžu členské štáty uznať za medziodvetvovú organizáciu v zmysle tohto nariadenia všetky organizácie zriadené na ich území, ktoré podajú príslušnú žiadosť za podmienky, že:

- (a) vykonávajú svoju činnosť v jednom alebo viacerých regiónoch na tom území;
- (b) predstavujú významný podiel produkcie a/ alebo obchodu a/ alebo spracovania ovocia a zeleniny a produktov spracovaných z ovocia a zeleniny v príslušnom regióne alebo regiónoch a v prípade, že zahŕňajú viac ako jeden región, môžu preukázať minimálnu úroveň zastúpenia v každom regióne pre každé z odvetví, ktoré sú v nich zoskupené;
- (c) vykonávajú niekoľko z opatrení, ktoré sú uvedené v odseku 1 (c);
- (d) osobne nie sú zapojené do produkcie alebo spracovania alebo predaja ovocia a zeleniny alebo výrobkov spracovaných z ovocia a zeleniny;
- (e) nevykonávajú žiadnu z činností, ktoré sú uvedené v článku 20 (3).

3. Pred udelením uznania oznámia členské štáty komisii medziodvetvové organizácie, ktoré podali žiadosť o uznanie s poskytnutím všetkých dôležitých informácií o ich reprezentatívnosti a o ich rôznych činnostiach, spolu so všetkými ostatnými informáciami, ktoré sú potrebné pre ich posúdenie.

Komisia môže mať námietky proti uznaniu v rámci lehoty dvoch mesiacov od ich oznámenia.

4. Členské štáty:

(a) rozhodnú o uznaní organizácie do troch mesiacov od podania žiadosti a všetkých dôležitých sprievodných dokladov;

(b) vykonávajú kontroly v pravidelných intervaloch, aby sa presvedčili, či medziodvetvové organizácie spĺňajú lehoty a podmienky pre ich uznanie, udeľujú pokuty uplatniteľné pre takéto organizácie v prípade nespĺnenia lehôt a podmienok a v prípade potreby rozhodujú o tom, či odobrať uznanie;

(c) odoberú im uznanie, ak:

(i) už nespĺňajú lehoty a podmienky pre uznanie, ktoré sú ustanovené v tomto nariadení;

(ii) medziodvetvová organizácia nedodržiava jeden alebo niekoľko zákazov uložených v článku 20 (3) bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek iné pokuty uložené podľa vnútroštátnych právnych predpisov;

(iii) medziodvetvové organizácie neplnia záväzky oznamovania uvedené v článku 20 (2);

(d) oznámia komisii do dvoch mesiacov každé rozhodnutie o udelení, zamietnutí alebo odobratí uznania.

5. Lehoty a podmienky, podľa ktorých musia členské štáty podávať komisii zprávu o činnosti medziodvetvových organizácií ako aj ich frekvencia, sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 46.

Komisia skontroluje, či sa spĺňajú odseky 2 a 4 (b), prostredníctvom kontrol podľa hlavy VI a môže na základe takýchto kontrol vyzvať členský štát, aby zrušil uznanie.

6. Uznanie bude znamenať oprávnenie na vykonávanie opatrení, ktoré sú vymenované v bode (c) odseku 1 v zhode s podmienkami tohto nariadenia.

7. Komisia uverejní zoznam uznaných medziodvetvových organizácií v rade 'C' v Official Journal of the European Communities (Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev) s vyznačením ich hospodárskej sféry alebo oblasti ich činností a činností, ktoré vykonávajú v zmysle článku 21. Taktiež sa uverejnia zrušené uznania.

Článok 20

1. Napriek článku 1 nariadenia č. 26 ⁽¹⁾, nevzťahuje sa článok 85 (1) zmluvy na dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy uznaných medziodvetvových organizácií, ktoré sú určené na zavedenie opatrení, ktoré sú uvedené v článku 19 (1) (c).

⁽¹⁾ Nariadenie č. 26 zavádzajúce niektoré pravidlá hospodárskej súťaže do výroby a obchodovania s poľnohospodárskymi výrobkami (OJ č. 30, 20. 4. 1962, s. 993/ 62). Nariadenie v poslednom znení nariadenia č. 49 (OJ č. 53, 1. 7. 1962, s. 1571/ 62).

2. Odsek 1 sa uplatní iba za predpokladu, že:

- dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa oznámili komisii a že

- do dvoch mesiacov od obdržania všetkých požadovaných podrobných informácií komisia nezistí, že dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy nie sú v zhode s pravidlami spoločenstva.

Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy sa nemôžu uskutočňovať, kým neuplynie doba uvedená v druhej odrážke prvého pododseku.

3. Dohody, rozhodnutia a zosúladené postupy, ktoré:

- môžu viesť k rozdeľovaniu trhov v akejkoľvek forme v rámci spoločenstva,

- môžu ovplyvniť riadne fungovanie organizácie trhu,

- môžu vytvárať obmedzenia hospodárskej súťaže, ktoré nie sú podstatné pri dosahovaní cieľov spoločnej poľnohospodárskej politiky, ktorú sledujú opatrenia medziodvetvových organizácií,

- znamenajú stanovovanie cien bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré uskutočňujú medziodvetvové organizácie pri uplatňovaní osobitných ustanovení pravidiel spoločenstva,

- môžu spôsobovať diskrimináciu alebo vylučovať súťaženie vzhľadom na podstatný podiel príslušných výrobkov, sa v každom prípade vyhlásia za odporujúce pravidlám spoločenstva.

4. Ak po uplynutí dvojmesačnej lehoty, ktorá je uvedená v druhej odrážke prvého pododseku odseku 2, komisia zistí, že sa podmienky pre uplatňovanie tohto nariadenia nesplnili, prijme rozhodnutie, ktoré vyhlási, že článok 85 (1) zmluvy sa vzťahuje na príslušnú dohodu, rozhodnutie alebo zosúladený postup.

Takéto rozhodnutie nenadadobudne účinnosť skôr než v deň, keď sa to oznámi príslušnej medziodvetvovej organizácii, pokiaľ takáto medziodvetvová organizácia neposkytla nesprávne informácie alebo nezneužila výnimku, ktorá je ustanovená v odseku 1.

5. V prípade niekoľkoročných dohôd platí skoršie oznámenie pre prvý rok aj počas nasledujúceho roka dohody; avšak v takom prípade môže komisia z vlastnej iniciatívy alebo na požiadanie iného členského štátu kedykoľvek vydať zistenie o nesúlade.

Článok 21

1. V prípadoch, keď medziodvetvová organizácia, ktorá pôsobí v špecifickom regióne alebo regiónoch členského štátu sa považuje za takú, ktorá má byť reprezentatívna pre výrobu a/ alebo obchodovanie a/ alebo spracovanie daného výrobku, môže príslušný členský štát na základe žiadosti organizácie povoliť na obmedzenú dobu dohody, rozhodnutia alebo zosúladené postupy, ktoré sa odsúhlasili v rámci takejto organizácie, pre iných operátorov, ktorí vykonávajú činnosť v príslušnom regióne alebo regiónoch, či už jednotlivcov alebo skupiny, ktorí nepatria do ich organizácie.

2. Medziodvetvová organizácia sa pokladá za reprezentatívnu v zmysle odseku 1 v prípade, že zodpovedá aspoň za dve tretiny produkcie a/ alebo obchodu a/ alebo spracovania príslušného výrobku alebo výrobkov v príslušnom regióne alebo regiónoch členského štátu. V prípade, že uplatnenie rozšírenia pravidiel na iných operátorov pokrýva viac ako jeden región, musí medziodvetvová organizácia preukázať minimálnu úroveň reprezentatívnosti pre každé odvetvie, ktoré zoskupuje v každom z príslušných regiónov.

3. Pravidlá, pre ktoré sa môže požadovať rozšírenie na ostatných operátorov:

(a) musia zahŕňať jeden z nasledujúcich cieľov:

- podávanie správ o výrobe a trhu,
- prísnejšie pravidlá ako sú ustanovené v spoločenstve alebo národné pravidlá,
- vypracovanie štandardných zmlúv, ktoré sú v súlade s pravidlami spoločenstva,
- pravidlá o predaji,
- pravidlá o ochrane životného prostredia,
- opatrenia na propagovanie a využitie potenciálu výrobkov,
- opatrenia na ochranu ekologického poľnohospodárstva, ako aj určovanie pôvodu, nálepky z označením kvality a zemepisné označenie.

Pravidlá uvedené v druhej, štvrtej a piatej odrážke nemôžu byť odlišné od tých, ktoré sú v prílohe III;

(b) musia byť v platnosti aspoň jeden obchodný rok;

(c) môžu zaväzovať nie na viac ako tri obchodné roky;

(d) nesmú spôsobovať žiadnu ujmu iným operátorom v členskom štáte alebo v spoločenstve.

Článok 22

1. Členské štáty bez odkladu oznámia komisii pravidlá, ktorými zaviazali všetkých operátorov v jednom alebo viacerých špecifických regiónoch. Takéto pravidlá sa uverejnia v rade 'C' v Official Journal of the European Communities (Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

Pred takýmto uverejnením informuje komisia výbor, ktorý je ustanovený v článku 45, o akoľvek oznámení rozšírenia medziodvetvových dohôd.

Komisia rozhodne, že členský štát musí zrušiť rozšírenie pravidiel, o ktorých tento členský štát rozhodol v prípadoch, ktoré sú uvedené v druhom pododseku článku 18 (5).

2. V prípadoch, kde sa pravidlá pre jeden alebo viac výrobkov rozširujú a kde jednu alebo viac činností, ktoré sú uvedené v článku 21 (3) (a), sú vykonávané uznanou medziodvetvovou organizáciou a sú všeobecným hospodárskym záujmom tých osôb, ktorých činnosti sa týkajú jedného alebo viacerých príslušných výrobkov, môže členský štát, ktorý udelil uznanie, rozhodnúť, že jednotlivci alebo skupiny, ktoré nie sú členmi organizácie, ale ktorí majú prospech z takýchto činností, zaplatia organizácii všetky finančné príspevky alebo časť finančných príspevkov, ktoré platia ich členovia v tom rozsahu, že takéto príspevky sú zamýšľané na pokrytie priamo vynaložených nákladov v dôsledku vykonávania príslušných činností.

HLAVA IV

Intervenčné opatrenia

Článok 23

1. Organizácie výrobcov a ich združenia sa môžu rozhodnúť, že nedajú na predaj výrobky vymenované v článku 1 (2), na ktoré prispievajú ich členovia, a to tak príslušné množstvá ako aj lehoty, ktoré pokladajú za vhodné.

2. Miesto určenia výrobkov stiahnutých z trhu podľa odseku 1 musí organizácia výrobcov alebo združenie určiť takým spôsobom, aby sa nenarušil normálny predaj príslušných výrobkov a musí sa brať do úvahy životné prostredie, najmä pokiaľ ide o kvalitu vody a krajinotvorby.

3. V prípade, že sa odsek 1 vzťahuje na ktorýkoľvek z výrobkov vymenovaných v prílohe II, ktoré spĺňajú príslušné normy, vyplatia organizácie výrobcov a ich združenia svojim členom výrobcom kompenzáciu spoločenstva za stiahnuté výrobky, ktorá sa stanoví podľa článku 26, až do maximálnej výšky 10 % z predaného množstva.

Hranica 10 % uvedená v prvom pododseku sa uplatní pre predané množstvá každého výrobku iba pre členov príslušných organizácií výrobcov alebo inej organizácie v prípadoch uplatnenia článku 11 (1) (c), okrem stiahnutých výrobkov podľa článku 24.

4. Maximálna hodnota 10 % uvedená v odseku 3 sa uplatní od šiesteho obchodného roku odo dňa nadobudnutia platnosti tohto nariadenia. Stiahnutie výrobkov uskutočnené počas prechodného obdobia, ktoré zahŕňa päť predchádzajúcich obchodných rokov, nemôže prevýšiť nasledujúci percentuálny podiel predanej produkcie, ako je to definované v súlade s postupom ustanoveným v článku 46: 50 % v prvom obchodnom roku, 45 % v druhom, 40 % v treťom, 30 % v štvrtom a 20 % v piatom.

Avšak v prípade každého citrusového ovocia, bude tento percentuálny podiel: 35 % v prvom obchodnom roku, 30 % v druhom, 25 % v treťom, 20 % v štvrtom a 15 % v piatom roku.

Na tento odsek sa vzťahuje druhý pododsek odseku 3.

5. Počet 10 % uvedený v odseku 3 a 4 bude ročný priemer počas trojročného obdobia s 3 % ročnou hranicou prekročenia.

6. Pre jablká a hrušky sa maximálna výška 10 % uvedená v odsekoch 3, 4, a 5 tohto článku a v článku 24 nahradí 8,5 %.

Pre melóny a vodové melóny sa 10 % cenový strop uplatní počínajúc od obchodného roka 1997/1998.

Článok 24

Vsúvislosti s výrobkami, ktoré sú vymenované v prílohe II umožnia organizácie výrobcov výhody z článku 23 takým pestovateľom, ktorí nie sú členovia žiadnej z kolektívnych štruktúr ustanovených v tomto nariadení, ak o to požiadajú. Avšak kompenzácia spoločenstva za stiahnuté výrobky sa zníži o 10 %. Okrem toho sa zohľadní vyplatená čiastka na základe preskúmania dôkazov, celkové náklady na stiahnuté výrobky, ktoré znášajú členovia. Nesmie sa poskytnúť kompenzácia na základe objemu väčšieho než 10 % predanej produkcie pestovateľa.

Článok 25

Organizácie výrobcov a ich združenia oznámia všetky podrobnosti, ktoré sa týkajú vykonávania článkov 23 a 24, a najmä prijaté opatrenia, aby sa zabezpečil ekologicky nezávadný spôsob v súvislosti so stiahnutím výrobkov, svojim kompetentným národným orgánom, ktoré odovzdajú tieto informácie komisii.

Informácie, ktoré sa majú oznamovať, sa označia za nevyhnutné v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Členské štáty vytvoria národný rámec pre vypracovanie všeobecných podmienok týkajúcich sa metód stiahnutia výrobkov, ktoré berú do úvahy životné prostredie. Svoj navrhnutý rámec predložia komisii, ktorá môže požadovať jej úpravy do troch mesiacov, ak zistí, že návrh neumožní dosiahnutie cieľov, ktoré sú uvedené v článku 130r zmluvy a v programe politiky a činnosti spoločenstva vo vzťahu k životnému prostrediu a trvalo udržateľnému rozvoju.

Článok 26

1. Kompenzácia za stiahnuté výrobky pre každý výrobok je uvedená v prílohe V.

2. Kompenzácia za stiahnuté výrobky bude jednotná čiastka platná v rámci celého spoločenstva.

Článok 27

1. Ak je trh s niektorým výrobkom uvedeným v prílohe II problémový alebo ohrozený rozsiahlou štrukturálnou nevyrovnanosťou, ktorá spôsobuje alebo môže spôsobovať vznik príliš veľkého množstva stiahnutých výrobkov, ktoré sú uvedené v článku 23, stanoví pred začiatkom obchodného roka intervenčný prah pre takýto výrobok v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46 a dôsledky akéhokoľvek prekročenia, odhadované pre výrobok na základe stiahnutia výrobkov uskutočneného počas obchodného roka alebo primeraného obdobia alebo na základe priemerného množstva intervencie počas niekoľkých obchodných rokov, budú finančne znášať výrobcovia.

Prekročenie intervenčného prahu spôsobí zníženie kompenzácie spoločenstva za stiahnuté výrobky v nasledujúcom obchodnom roku. Takéto zníženie sa neprenáša do nasledujúcich obchodných rokov.

2. V súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46 sa určí nasledovné:

(a) dôsledky pre každý výrobok za prekročenie hranice;

(b) kde je to potrebné, znížená kompenzácia spoločenstva za stiahnuté výrobky a opatrenia pre uplatňovanie tohto článku.

3. Tento článok sa uplatňuje iba počas prvých piatich obchodných rokov od nadobudnutia platnosti tohto nariadenia.

Článok 28

1. Členské štáty oznámia komisii za každý obchodný deň počas každého z príslušných obchodných rokov ceny, ktoré sa zamenali na ich reprezentatívnych trhoch výrobkov za niektoré výrobky s presne určenými komerčnými vlastnosťami, ako sú odroda alebo druh, trieda, veľkosť a balenie.

2. Zoznam takýchto trhov a výrobkov a pravidelnosť, s akou sa údaje majú oznamovať, sa vypracujú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

Trhy členských štátov, na ktorých sa podstatná časť národnej produkcie daného výrobku predáva počas obchodného roka alebo počas jedného z období, na ktoré je rok rozdelený, sa budú považovať za reprezentatívne v zmysle odesku 1.

Článok 29

1. Členské štáty vyplatia kompenzáciu za stiahnuté výrobky, ktorá je stanovená v článku 26, organizáciám výrobcov alebo ich združeniam, ktoré stiahli svoje výrobky podľa podmienok článku 23 a 24 a od ktorých sa požaduje, aby zaplatili kompenzáciu svojim členom alebo pestovateľom, ktorý nie sú ich členmi.

Platby sa uskutočnia spôsobom, ktorý sa stanoví v súlade s postupom uvedeným v článku 46.

2. Kompenzácia spoločenstva za stiahnuté výrobky sa vypláti bez toho, aby boli dotknuté akékoľvek finančné dôsledky, ktoré vyplývajú z prekročenia intervenčného prahu.

Kompenzácia sa okrem toho zníži podľa čistých príjmov, ktoré získali organizácie výrobcov a ich združenia za výrobky stiahnuté z trhu.

3. V prípade, že organizácie výrobcov a ich združenia nie sú schopné usmerniť výrobky do niektorého z miest určenia, ktoré sú uvedené v článku 30 (1), poskytne sa kompenzácia spoločenstva za stiahnuté výrobky iba vtedy, ak majú výrobky miesto určenia v súlade s pokynmi, ktoré členský štát vydal na základe ustanovení článku 30.

Článok 30

1. S výrobkami stiahnutými z trhu podľa článku 23 (1), ktoré zostanú nepredané, sa bude zaobchádzať nasledovne:

(a) všetky výrobky:

- bezodplatné rozdeľovanie pre charitatívne organizácie a nadácie, ktoré sa pre tento účel schválili členskými štátmi, pre použitie v ich aktivitách na pomoc osobám, ktorých právo na verejnú pomoc priznávajú vnútroštátne právne predpisy najmä preto, lebo im chýbajú nevyhnutné prostriedky na živobytie,
- bezodplatné rozdeľovanie pre väzenské zariadenia a detské prázdninové tábory ako aj pre nemocnice a domovy dôchodcov, ktoré určia členské štáty, ktoré zabezpečia, aby takto prideľované množstvá boli navyše k tým množstvám, ktoré takéto zariadenia normálne nakupujú,
- bezodplatné rozdeľovanie mimo spoločenstva pre charitatívne organizácie, ktoré pre takéto účely schvália členské štáty, pre obyvateľstvo tretích krajín v prípade núdze,

a v druhom rade,

- použitie pre nepotravinové účely,
- použitie pre kŕmenie zvierat, buď čerstvé alebo po spracovaní krmovínárskym priemyslom;

- (b) ovocie: bezodplatné rozdeľovanie pre školské deti ináč ako súčasť jedál, ktoré sa podávajú v školských jedálňach a žiakom v školách, ktoré nemajú jedálne poskytujúce jedlá,
- (c) jablká, hrušky, broskyne a nektarinky: spracovanie na alkohol vyššieho stupňa než 80 % obsahu priamou destiláciou výrobku,
- (d) všetky výrobky: presunutie niektorých tried výrobku do spracovateľského priemyslu za podmienky, že nevznikne narušenie hospodárskej súťaže pre príslušné odvetvia v rámci spoločenstva alebo pre dovážané výrobky. Zavedenie tohto ustanovenie do praxe sa rozhodne v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

2. V prípadoch, kedy nie je možné určiť miesta určenia uvedené v odseku 1, môžu byť miestami určenia pre stiahnuté výrobky kompostovanie alebo postupy biodegradácie schválené príslušným členským štátom.

3. Bezodplatné rozdeľovanie ustanovené v prvej, druhej a tretej odrážke bodu (a) odseku 1 a bodu (b) odseku 1 zorganizujú príslušné organizácie výrobcov pod dohľadom členských štátov.

Avšak vzhľadom na bezodplatné rozdeľovanie ovocia pre školské deti môže komisia podniknúť iniciatívu a prevziať zodpovednosť za uskutočňovanie prieskumných projektov v rámci opatrení pre výskum a propagáciu.

4. Členské štáty pomôžu pri nadväzovaní kontaktov medzi organizáciami výrobcov a charitatívnymi organizáciami a ostatnými inštitúciami, ktoré môžu mať záujem o využitie výrobkov stiahnutých z trhu v rámci svojho územia, a to vzhľadom na jednu z foriem bezodplatného rozdeľovania, ktoré sú uvedené v bodoch (a) a (b) odseku 1.

5. Presunutie výrobkov pre krmovinársky priemysel sa uskutoční najvhodnejším postupom prostredníctvom agentúry, ktorú poverí príslušný členský štát.

Destilovanie uvedené v bode (c) odseku 1 sa vykoná prostredníctvom liehovarov buď na ich vlastné náklady alebo na účet inštitúcie, ktorú poverí príslušný členský štát. V oboch prípadoch vykoná takáto inštitúcia príslušné operácie použitím najvhodnejšieho postupu.

6. Na základe lehôt a podmienok, ktoré sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 13 nariadenia (EHS) č. 729/ 70 ⁽¹⁾, uhradí spoločenstvo prepravné náklady v súvislosti s bezodplatným rozdeľovaním, ako je to stanovené v bode (a) odseku 1, ako aj náklady na triedenie a balenie v súvislosti s bezodplatným rozdeľovaním jablák a citrusového ovocia, keď je to sťažené na základe zmluvných dohôd, ktoré sa uzatvorili medzi organizáciami výrobcov a charitatívnymi organizáciami alebo zariadeniami uvedenými v odseku 3.

⁽¹⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 729/ 70 z 21. apríla 1970 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky (OJ č. L 94, 28. 4. 1970, s. 13). Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 1287/ 95 (OJ č. L 125, 8. 6. 1995, s. 1).

7. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku a najmä tie, ktoré sa týkajú bezodplatného rozdeľovania a zbavovania sa výrobkov stiahnutých z trhu a tých, ktoré sú určené na zabránenie narušenia trhu s liehom v dôsledku destilácie stiahnutých výrobkov, sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

HLAVA V

Obchod s tretími krajinami

Článok 31

1. Dovozy do spoločenstva alebo vývozy z neho akýchkoľvek výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), môžu podliehať predloženiu dovozného alebo vývozného povolenia.

Členský štát vystaví povolenia ktorémukoľvek žiadateľovi, bez ohľadu na miesto jeho zariadenia v spoločenstve a bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré si vyžaduje uplatnenie článkov 36 a 37.

Dovozné a vývozné povolenia sú platné v rámci celého spoločenstva. Takéto povolenia sa vystavia pod podmienkou poskytnutia záruky, ktorá zaručí, že výrobky sa dovezú alebo vyvezú počas doby platnosti povolenia; okrem prípadov 'vyššej moci' záruka prepadne celkom alebo čiastočne, ak sa dovoz alebo vývoz neuskutoční, alebo sa iba čiastočne uskutoční v rámci tejto doby.

2. Doba platnosti dovozných a vývozných povolení a iné podrobné pravidlá pre uplatnenie tohto článku sa schvália v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Článok 32

1. Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa colné sadzby v spoločnom colnom sadzobníku na výrobky uvedené v článku 1 (2).

2. V prípade, že uplatnenie colnej sadzby zo spoločného colného sadzobníka by malo závisieť od vstupnej ceny dovážanej zásielky, skontroluje sa pravdivosť takejto ceny použitím paušálnej sadzby dovoznej hodnoty, ktorú vypočítala komisia podľa výrobku a podľa pôvodu na základe hmotnostných priemerných cien za výrobok na reprezentatívnych dovozných trhoch členských štátov alebo, kde je to vhodné, na iných trhoch.

Môžu sa však prijať osobitné ustanovenia pre overovanie vstupných cien výrobkov, ktoré sa dovážajú predovšetkým na spracovanie v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

3. V prípade, že deklarovaná vstupná cena príslušnej zásielky je vyššia než paušálna dovozná hodnota zvýšená o maržu stanovenú v súlade s odsekom 5, ktorá nesmie prevyšovať paušálnu hodnotu o viac než 10 %, požaduje sa predloženie záruky rovnajúcej sa dovozným clám, ktoré sa stanovili na základe paušálnej dovoznej hodnoty.

4. V prípade, že dovozná cena príslušnej zásielky nie je deklarovaná v čase colného odbavenia, závisí uplatnená colná sadzba v spoločnom colnom sadzobníku od paušálnej dovoznej hodnoty alebo sa dosiahne uplatnením príslušných ustanovení colnej legislatívy podľa podmienok, ktoré sa stanovujú v súlade s odsekom 5.

5. Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Článok 33

1. Aby sa zabránilo alebo čelilo nepriaznivým účinkom na trh spoločenstva, ktoré môžu vzniknúť následkom dovozu niektorých výrobkov vymenovaných v článku 1 (2), bude dovoz jedného alebo viacerých takýchto výrobkov pri colnej sadzbe, ktorá je ustanovená

v spoločnom colnom sadzobníku, podliehať zaplateniu dodatočného dovozného cla, ak sú splnené podmienky uvedené v článku 5 Dohody o poľnohospodárstve ⁽¹⁾, ktorá bola uzatvorená v rámci uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, pokiaľ nie je pravdepodobné, že dovozy narušia trh spoločenstva, alebo kde by účinky boli neprimerané k zamýšľanému cieľu.

⁽¹⁾ OJ č. L 336, 23. 12. 1994, s. 22.

2. Spúšťacie ceny, pod ktoré je možné uložiť dodatočné dovozné clo, budú tie, ktoré spoločenstvo oznámi Svetovej obchodnej organizácii.

Spúšťacie hladiny, ktoré sa musia prekročiť, aby sa mohlo uložiť dodatočné dovozné clo, sa určia najmä na základe dovozov do spoločenstva počas troch rokov, ktoré predchádzali roku, v ktorom vzniknú nepriaznivé účinky uvedené v odseku 1 alebo je pravdepodobné, že vzniknú.

3. Dovozné ceny, ktoré je potrebné brať do úvahy pri ukladaní dodatočného dovozného cla, sa stanovia na základe dovozných cien CIF príslušnej zásielky.

Dovozné ceny CIF sa pre tento účel budú overovať na základe reprezentatívnych cien pre príslušný výrobok na svetovom trhu alebo na dovoznom trhu spoločenstva pre takýto výrobok.

4. Budú prijaté podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto článku v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46. Takéto podrobné pravidlá budú bližšie určovať najmä:

(a) výrobky, pre ktoré je možné uplatniť dodatočné dovozné clá na základe podmienok článku 5 Dohody o poľnohospodárstve, ktorá je uvedená v odseku 1 tohto článku;

(b) ostatné kritériá, ktoré sú potrebné pre uplatňovanie odseku 1 v súlade s článkom 5 vyššie uvedenej Dohody o poľnohospodárstve.

Článok 34

1. Tarifné kvóty pre výrobky, ktoré sú vymenované v článku 1 (2) ako výsledok dohôd uzatvorených v rámci uruguajského kola multilaterálnych obchodných rokovaní, sa budú zavádzať a prideľovať súlade s podrobnými pravidlami schválenými podľa postupu, ktorý je ustanovený v článku 46.

2. Kvóty je možné prideľovať použitím jedného z nasledujúcich spôsobov alebo ich kombináciou:

(a) spôsob na základe chronologického poradia, v ktorom sa predkladajú žiadosti (princíp 'kto prv príde, ten prv berie'),

(b) spôsob, ktorým sa prideľujú kvóty v pomere ku množstvám, ktoré sa požadovali pri predložení žiadosti (použijúc metódu 'súbežnej previerky'),

(c) spôsob založený na tradičnom priebehu obchodovania (použijúc metódu 'tradičné/nové žiadosti').

Je možné schváliť ďalšie vhodné spôsoby. Tieto musia zabrániť akejkoľvek diskriminácii medzi jednotlivými operátormi.

3. Prijatý spôsob prideľovania bude, kde je to vhodné brať do úvahy požiadavky zásobovania trhu spoločenstva a potrebu, aby sa zabezpečila rovnováha tohto trhu, pritom bude možné zároveň navrhovať spôsoby, ktoré sa už možno uplatňovali v minulosti pre kvóty zodpovedajúce takým, ktoré sú uvedené v odseku 1 bez toho, aby boli dotknuté práva vyplývajúce z dohôd uzatvorených v rámci uruguajského kola obchodných rokovaní.

4. Podrobné pravidlá uvedené v odseku 1 ustanovia zavádzanie ročných kvót, ak je to potrebné vhodne rozdelených počas celého roka, určia spôsob prideľovania, ktorý sa má uplatniť a zahrnú, kde je to vhodné, ustanovenie pre:

(a) záruky zahŕňajúce povahu, pôvod a miesto pôvodu výrobku;

(b) uznanie dokladu, ktorý sa použije pre overenie záruk, ktoré sú uvedené pod (a); a

(c) podmienky, podľa ktorých sa vystavujú dovozné povolenia a dobu ich platnosti.

Článok 35

1. V rozsahu, ktorý je potrebný pre umožnenie vývozu ekonomicky významného množstva výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), na základe cien pre tieto výrobky v medzinárodnom obchode ale v rámci obmedzení vyplývajúcich z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy, je možné rozdiel medzi týmito cenami a cenami v spoločenstve pokryť vývoznými náhradami.

2. Pre prideľovanie množstva, ktoré je možné vyvážať s náhradami sa môže prijať metóda, ktorá:

(a) najlepšie vyhovuje povahe výrobku a situácii na príslušnom trhu, ktorá umožňuje čo najefektívnejšie využitie dostupných zdrojov a náležite berie do úvahy efektívnosť a štruktúru vývozov spoločenstva, avšak bez vytvárania diskriminácie medzi veľkými a malými operátormi;

(b) ktorá je najmenej administratívne zložitá pre operátorov, berúc do úvahy administratívne požiadavky;

(c) ktorá zabráňuje diskriminácii medzi jednotlivými operátormi.

3. Náhrady sú rovnaké pre celé spoločenstvo.

Náhrady za príslušný tovar sa môžu odlišovať vzhľadom na miesto určenia výrobku, kde si tak vyžaduje situácia v medzinárodnom obchode alebo špecifické požiadavky určitých trhov.

Náhrady sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46. Náhrady sa určujú v pravidelných intervaloch.

Náhrady stanovované v pravidelných intervaloch môže komisia v prípade potreby prispôbovať počas intervalu na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy.

4. Pri stanovovaní náhrad sa zohľadní nasledovné:

(a) existujúca situácia a budúce trendy vzhľadom na:

- ceny a dostupnosť výrobkov v sektore ovocia a zeleniny na trhoch spoločenstva,

- ceny pre ovocie a zeleninu v medzinárodnom obchode;

(b) odbytové náklady a minimálne náklady na dopravu z trhov spoločenstva do prístavov spoločenstva alebo iných vývozných miest spoločenstva, ako aj dopravné náklady do krajiny miesta určenia;

(c) ekonomický aspekt navrhovaných vývozov;

(d) obmedzenia vyplývajúce z dohôd, ktoré sa uzatvorili v súlade s článkom 228 zmluvy.

5. Ceny na trhu spoločenstva, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa stanovujú na základe cien, ktoré sú najvhodnejšie z hľadiska vývozu.

Ceny na svetovom trhu, ktoré sú uvedené v odseku 1, sa stanovujú na základe:

(a) cien zaznamenaných na trhoch tretích krajín;

(b) najvhodnejších cien v tretích krajinách pre dovozy z iných tretích krajín;

(c) ceny výrobcov zaznamenané vo vyvážajúcich tretích krajinách;

(d) ponukové ceny po hranicu spoločenstva (hraničné ceny).

6. Náhrady sa poskytnú iba na základe žiadosti a po predložení príslušného vývozného povolenia.

7. Poskytne sa taká náhrada, ktorá je platná v deň podania žiadosti o povolenie a v prípade diferencovanej náhrady taká, ktorá je platná v ten istý deň:

(a) pre miesto určenia uvedené v povolení; alebo

(b) pre skutočné miesto určenia, ak je odlišné od toho, ktoré je uvedené v povolení. V takom prípade uplatniteľná čiastka nemôže presiahnuť čiastku, ktorá je uplatniteľná pre miesto určenia uvedené v povolení.

Je možné prijať vhodné opatrenia, aby sa zabránilo zneužitiu flexibility ustanovenej v tomto odseku.

8. Od odsekov 6 a 7 je možné upustiť v prípade výrobkov, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), za ktoré sa náhrady vyplácajú v rámci poskytovania potravinovej pomoci v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

9. Náhrada sa vypláca, ak sa preukáže, že:

- výrobky sa vyviezli zo spoločenstva,

- výrobky pochádzajú zo spoločenstva a

- v prípade diferencovanej náhrady dosiahli výrobky miesto určenia uvedené v povolení alebo iné miesto určenia, pre ktoré sa stanovila náhrada bez toho, aby bol dotknutý bod b odseku 7. Výnimky z tohto pravidla sú však možné v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46, a to za predpokladu, že sa ustanovili podmienky, ktoré poskytujú rovnocenné záruky.

10. Zosúladienie obmedzení týkajúcich sa množstva, ktoré vyplývajú z dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 zmluvy, sa zabezpečí na základe vývozných povolení vystavených pre referenčné obdobia, ktoré sú v nich ustanovené a bude platiť pre príslušné výrobky.

Vzhľadom na zosúladienie záväzkov vyplývajúcich z dohôd uzatvorených počas uruguajského kola obchodných rokovaní neovplyvní ukončenie referenčného obdobia platnosť vývozných povolení.

11. Podrobné pravidlá pre uplatnenie tohto článku vrátane opatrení pre redistribúciu nepridelených a nevyužitých množstiev, ktoré je možné vyviezť, sa prijímú v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

Článok 36

1. Okrem prípadov, keď je stanovené inak v tomto nariadení alebo jeho ustanoveniach, sa pri dovoze výrobkov z tretích krajín, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), zakazuje nasledovné:

- vyberanie akéhokoľvek poplatku, ktorý má rovnocenný účinok ako clo,
- uplatňovanie akéhokoľvek obmedzenia množstva pre dovozy alebo opatrenia, ktoré má rovnocenný účinok.

2. Všeobecné pravidlá pre interpretáciu kombinovanej nomenklatúry a osobitné pravidlá pre jej uplatňovanie sa vzťahujú na klasifikáciu výrobkov, ktoré spadajú pod toto nariadenie; tarifná nomenklatúra vyplývajúca z uplatňovania tohto nariadenia sa včlení do spoločného colného sadzobníka.

Článok 37

1. Pri obchodovaní s tretími krajinami je možné uplatniť vhodné opatrenia v prípade, že by sa z dôvodu dovozov alebo vývozov ovplyvnil trh spoločenstva s jedným alebo viacerými výrobkami, ktoré sú vymenované v článku 1 (2), alebo by hrozilo jeho vážne narušenie, čo by pravdepodobne ohrozilo dosiahnutie cieľov ustanovených v článku 39 zmluvy.

Takéto opatrenia sa môžu uplatniť iba vtedy, pokiaľ v závislosti od prípadu takéto narušenie alebo hrozba narušenia neprestala, alebo pokiaľ sa množstvá stiahnuté z trhu alebo nakúpené značne neznížili.

Rada konajúc na návrh komisie v súlade s hlasovacím postupom, ktorý je ustanovený v článku 43 (2) zmluvy, prijme všeobecné pravidlá pre uplatňovanie tohto odseku a určí prípady a obmedzenia, v rámci ktorých môžu členské štáty uskutočňovať ochranné opatrenia.

2. Ak vznikne situácia, ktorá je uvedená v odseku 1, rozhodne komisia na požiadanie členského štátu alebo z vlastnej iniciatívy o potrebných opatreniach; takéto opatrenia, ktoré budú ihneď uplatniteľné, sa oznámia členským štátom. V prípade, že komisia obdrží žiadosť od členského štátu, rozhodne o nej do troch pracovných dní od prijatia žiadosti.

3. Opatrenia, o ktorých komisia rozhodne, môže ktorýkoľvek členský štát predložiť rade do troch pracovných dní odo dňa, kedy boli oznámené. Rada bezodkladne zasadne. Konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže príslušné opatrenie zmeniť alebo zrušiť.

4. Tento článok sa uplatní pri zohľadnení záväzkov, ktoré vyplývajú z medzinárodných dohôd uzatvorených v súlade s článkom 228 (2) zmluvy.

HLAVA VI

Národné kontroly a kontroly spoločenstva

Článok 38

1. Členské štáty prijímú potrebné oparenia na zabezpečenie súladu s pravidlami spoločenstva v sektore ovocia a zeleniny, najmä v oblastiach uvedených v prílohe IV.

2. V prípade, že je vhodné vykonávať kontroly pomocou odoberania vzoriek, zabezpečia členské štáty na základe ich spôsobu a pravidelnosti a na základe analýzy rizika, aby kontroly vyhovovali príslušným opatreniam tak čo do podmienok ich územia ako celku ako, aj čo do podmienok objemu výrobkov zo sektora ovocia a zeleniny už predaných alebo držaných za účelom predaja.

Prijímatelia verejných fondov musia byť systematicky kontrolovaní bez toho, aby bolo dotknuté vykonávanie systematických kontrol v iných oblastiach.

3. Komisia a členské štáty zabezpečia, aby kompetentné orgány mali dostatočný počet vhodne kvalifikovaných a skúsených pracovníkov na vykonávanie efektívnych kontrol najmä v oblastiach uvedených v prílohe IV.

Článok 39

1. Bez toho, aby boli dotknuté kontroly, ktoré vykonávajú národné orgány v súlade s článkom 38, môže komisia v spolupráci s kompetentnými orgánmi príslušného členského štátu vykonať kontroly na mieste, alebo požiadať členský štát o ich vykonanie, aby sa zabezpečilo jednotné uplatňovanie pravidiel spoločenstva v sektore ovocia a zeleniny, najmä v oblastiach uvedených v prílohe IV.

2. Komisia vopred a písomne oznámi príslušnému členskému štátu predmet, účel a miesto uvažovanej kontroly, deň, kedy sa začne a údaje totožnosti a funkciu svojich inšpektorov.

Článok 40

1. Za účelom vykonania ustanovení článku 39 zriadi komisia osobitné zbory inšpektorov v sektore ovocia a zeleniny, ktoré budú pozostávať z úradníkov komisie, ktorí majú vhodnú kvalifikáciu, technické vedomosti a skúsenosti, a pokiaľ je to možné, z pracovníkov menovaných na žiadosť komisie a so súhlasom príslušného členského štátu z pracovníkov uvedených v článku 38 (3), aby sa zúčastňovali pri špecifických prieskumoch.

2. Osobitné zbory inšpektorov budú podľa príkazov komisie plniť nasledujúce úlohy:

(a) zúčastňovať sa na kontrolách, ktoré plánujú a vykonávajú kompetentné orgány členských štátov;

(b) vykonávať kontroly uvedené v článku 39 na podnet komisie, na ktorých sa na pozvanie majú zúčastniť úradníci členského štátu;

(c) hodnotiť ustanovené národné opatrenia pre kontrolu, sledované postupy a dosiahnuté výsledky;

(d) posudzovať opatrenia, legislatívu a iné, schválené kompetentnými orgánmi, aby sa zlepšil súlad s pravidlami spoločenstva v sektore ovocia a zeleniny;

(e) rozvíjať spoluprácu a výmenu informácií medzi kompetentnými orgánmi členských štátov, aby sa prispelo k jednotnému uplatňovaniu pravidiel v sektore ovocia a zeleniny a aby sa umožnil voľný pohyb výrobkov v sektore.

3. Vzhľadom na kontroly, ktoré sa majú vykonať podľa bodu (b) odseku 2, informuje o tom komisia s dostatočným odstupom pred začatím činnosti kompetentný orgán členského štátu, na ktorého území sa takéto činnosti majú vykonať.

4. Komisia si sama určí najvhodnejšie miesta pre svoje kontroly, ktoré je potrebné vykonať a v spolupráci s príslušným členským štátom zariadi praktické opatrenia.

Článok 41

1. Kontroly v zmysle článku 40 (2) (b) sa vykonávajú v súlade s článkom 9 (2) nariadenia (EHS) č. 729/ 70.

Inšpektori komisie schvália v priebehu kontrol stanovisku v súlade s pravidlami a odbornými praktikami, ktorý musia úradníci členských štátov dodržiavať. Dbajú na zachovanie odborného tajomstva.

2. Komisia nadviaže vhodné spojenie s kompetentnými orgánmi členských štátov, aby mohli spoločne vypracovať program kontroly. Členské štáty budú spolupracovať s komisiou, aby uľahčili uskutočnenie takejto úlohy.

3. Komisia čo najskôr oznámi výsledky návštev, ktoré vykonali inšpektori u kompetentného orgánu príslušného členského štátu. Do oznámenia sa zaznamenávajú akékoľvek ťažkosti, s ktorými sa stretli a zaznačené porušenia pravidiel, ktorými sa riadi trh s ovocím a zeleninou.

4. Príslušný členský štát oznámi komisii čo najskôr kroky, ktoré podnikol, aby ukončil príslušné ťažkosti a porušenia.

Článok 42

Akýkoľvek nedostatok, ktorý sa zaznamená počas kontrol a ktorý by mohol mať finančný dopad na Garančnú sekciu EAGGF, sa bude riešiť v súlade s ustanoveniami nariadenia (EHS) č. 595/ 91 ⁽¹⁾. Členský štát, na ktorého území sa nedostatok zaznamenal, musí vypracovať vyhlásenie ustanovené v článku 3 tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 595/ 91 zo 4. marca 1991, ktoré sa týka nedostatkov a vymáhania nesprávne vyplatených čiastok v spojení s financovaním spoločnej poľnohospodárskej politiky a s organizáciou informačného systému v tejto oblasti (OJ č. L 67, 14. 3. 1991, s. 11).

Akýkoľvek nedostatok pri uplatňovaní pravidiel spoločenstva, ktorý je treba zosúladiť, ktorý sa zaznačil počas kontrol komisie a ktorý by mohol mať finančný dopad na Garančnú sekciu EAGGF, sa bude riešiť v súlade s ustanoveniami článku 5 (2) (c) nariadenia (EHS) č. 729/ 70.

HLAVA VII

Všeobecné ustanovenia

Článok 43

Pokiaľ toto nariadenie neustanovuje inak, vzťahujú sa články 92, 93, a 94 zmluvy na výrobu a obchod s výrobkami uvedenými v článku 1 (2).

Článok 44

1. Členské štáty a komisia si vzájomne odovzdávajú informácie potrebné pre uplatňovanie tohto nariadenia. Údaje, ktoré sa majú oznámiť, sa stanovujú v súlade s postupom ustanoveným v článku 45. Pravidlá pre oznamovanie a rozširovanie takýchto informácií sa prijímajú v súlade s tým istým postupom.

2. Údaje uvedené v odseku 1 budú zahŕňať aspoň informácie o vysadených plochách a o množstvách úrody, ktoré sa predali alebo neboli dané na predaj podľa článku 23.

Informácie zozbierajú:

- organizácie výrobcov v prípade ich členov, bez toho, aby boli dotknuté články 11 a 19,
- príslušné služby členských štátov v prípade výrobcov, ktorí nepatria ku žiadnej z kolektívnych štruktúr ustanovených v tomto nariadení. Príslušný členský štát môže zveriť túto úlohu úplne alebo čiastočne jednej alebo viacerým organizáciám výrobcov.

3. Členské štáty podniknú všetky opatrenia potrebné pre zozbieranie údajov uvedených v odseku 2, pre ich presnosť, štatistické spracovanie a pravidelné oznamovanie komisii. Ustanovia pokuty pre prípad neoprávneného zdržania alebo systematického zanedbania vykonania príslušných úloh. Informujú komisiu o týchto opatreniach.

4. Komisia bude pravidelne oznamovať členským štátom najvhodnejším spôsobom údaje, ktoré sú uvedené v odseku 1 a závery, ktoré z nich vyvodila. Pravidlá pre uplatňovanie sa prijímajú v súlade s postupom ustanoveným v článku 46.

Článok 45

Zostaví sa Riadiaci výbor pre čerstvé ovocie a zeleninu, v ďalšom texte len 'Výbor', ktorý bude pozostávať zo zástupcov členských štátov a predsedať mu bude zástupca komisie.

Článok 46

1. V prípade odvolávania sa na postup ustanovený v tomto článku, oznámi predseda záležitosť Výboru buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

2. Zástupca komisie predloží Výboru návrh oparení, ktoré sa majú uskutočniť. Výbor doručí svoje stanovisko k návrhu v rámci lehoty, ktorú môže predseda ustanoviť v súlade s naliehavosťou záležitosti. V prípade rozhodnutí, ktoré je rada požiadaná prijať na návrh komisie, sa doručí stanovisko podľa väčšiny, ktorá je ustanovená v článku 148 (2) zmluvy. Hlasy zástupcov členských štátov v rámci výboru sa zväžia spôsobom, ktorý je ustanovený v tomto článku. Predseda nehlasuje.

3. (a) Komisia prijme opatrenia, ktoré sa ihneď uplatnia.

(b) V prípade, že tieto opatrenia nie sú v súlade so stanoviskom Výboru, oznámi ich komisia ihneď rade. V takom prípade môže komisia odložiť uplatňovanie opartení, o ktorých rozhodla, na obdobie nie dlhšie ako jeden mesiac od dátumu takéhoto oznámenia.

Rada konajúc na základe kvalifikovanej väčšiny môže prijať odlišné rozhodnutie do jedného mesiaca.

Článok 47

Výbor môže posúdiť akýkoľvek iný problém, ktorý mu prednesie jeho predseda buď z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť zástupcu členského štátu.

Článok 48

Podrobné pravidlá pre uplatňovanie tohto nariadenia vrátane finančných alebo nefinančných správnych pokút sa prijímú vzhľadom na špecifické požiadavky sektora v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

Článok 49

Toto nariadenie sa uplatňuje tak, aby sa zároveň zohľadnili ciele stanovené v článkoch 39 a 110 zmluvy.

Článok 50

Členské štáty prijímú všetky vhodné oparenia na pokutovanie porušenia ustanovení tohto nariadenia a na predchádzanie podvodom a vyriešenie podvodov.

Článok 51

1. Zákony, vykonávacie a správne predpisy prijaté členskými štátmi pre uplatňovanie tohto nariadenia alebo uplatnením tohto nariadenia sa oznámia komisii najneskôr jeden mesiac od ich prijatia. To isté platí pre akékoľvek úpravy vyššie uvedených ustanovení.

Článok 52

1. Výdavky týkajúce sa platby kompenzácie spoločenstva za stiahnuté výrobky a financovania operačných fondov so strany spoločenstva, špecifické oparenia uvedené v článku 17 a v článkoch 53, 54 a 55 a kontroly vykonávané odborníkmi z členských štátov, ktoré sa komisii umožnia na základe uplatnenia článku 40 (1) sa považujú za intervenciu za účelom stabilizácie poľnohospodárskych trhov v zmysle bodu (b) článku 1 (2) nariadenia (EHS) č. 729/ 70.

2. Podpora poskytnutá členskými štátmi v súlade s článkom 14 a druhým pododsekom článku 15 (6) sa bude považovať za spoločné opatrenie v zmysle článku 2 (1) nariadenia (EHS) č. 4256/ 88 ⁽¹⁾. Zahrnie sa plánovaných ročných výdavkov, ktoré sú uvedené v článku 31 (1) nariadenia (EHS) č. 2328 /91 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 4256/ 88 z 19. decembra 1988, ktoré ustanovuje opatrenia na vykonanie nariadenia (EHS) č. 2052/ 88, pokiaľ ide o garančnú sekciu EEAGGF (OJ č. L 374, 31. 12. 1988, s. 25). Nariadenie v znení nariadenia (EHS) č. 2085/ 93 (OJ č. L 193, 31. 7. 1993, s. 44).

⁽²⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 2328/ 91 z 15. júla 1991 o zvyšovaní účinnosti poľnohospodárskych štruktúr (OJ č. L 218, 6. 8. 1991, s. 1). Nariadenie v poslednom znení nariadenia komisie (EHS) č. 2387/ 95 (OJ č. L 244, 12. 10. 1995, s. 50).

Článok 1 (3) nariadenia (EHS) č. 2328/ 91 sa vzťahuje na podporu, ktorá je ustanovená v tomto odseku.

Podpora sa vypláti v súlade s článkom 21 Nariadenia (EHS) č. 4253/ 88. Avšak vyplatenie zostatku alebo náhrady bude okrem požiadaviek, ktoré sú bližšie určené v odseku 4 vyššie uvedeného článku, záležať:

(a) od vyhlásenia o vynaložených výdavkoch členskými štátmi počas kalendárneho roka a

(b) od správy o uplatňovaní opatrení počas príslušného kalendárneho roka, ktorá sa vypracuje v súlade s článkom 25 (4) vyššie uvedeného nariadenia, ktorá sa predloží komisii do 1. júla nasledujúceho roka.

3. Komisia prijme pravidlá pre uplatňovanie odseku 2 tohto článku po konzultácii s výborom, ktorý je uvedený v článku 29 nariadenia (EHS) č. 4253/ 88 ⁽³⁾.

4. Ustanovenia hlavy VI sa uplatnia bez toho, aby bolo dotknuté uplatňovanie nariadenia (EHS) č. 4045/ 89 ⁽⁴⁾.

⁽³⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 4253/ 88 z 19. decembra 1988, ktoré ustanovuje opatrenia na vykonanie Nariadenia (EHS) č. 2052/ 88, pokiaľ ide o vzájomnú koordináciu činností rôznych štrukturálnych fondov a pri operáciach s Európskou investičnou bankou a inými existujúcimi finančnými nástrojmi (OJ č. L 374, 31. 12. 1988, s. 1). Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 3193/ 94 (OJ č. L 337, 24. 12. 1994, s. 11).

⁽⁴⁾ Nariadenie rady (EHS) č. 4045/ 89 z 21. decembra 1989 o prešetrovaní prevodov zo strany členských štátov, ktoré tvoria súčasť systému financovania prostredníctvom Garančnej sekcie Európskeho poľnohospodárskeho zabezpečovacieho a záručného fondu pre poľnohospodárstvo (OJ č. L 388, 30. 12. 1989, s. 18). Nariadenie v poslednom znení nariadenia (ES) č. 3235/ 94 (OJ č. L 338, 28. 12. 1994, s. 16).

Článok 53

Akékoľvek práva, ktoré organizácie výrobcov nadobudli pred nadobudnutím účinnosti tohto nariadenia pri uplatňovaní článku 14 a hlavy IIa nariadenia (EHS) č. 1035/ 72, sa zachovávajú až do vyčerpania.

Článok 54

1. Spoločenstvo prispeje 50 % na financovanie opatrení na rozvoj a zlepšenie spotreby a využitia orechov v rámci spoločenstva.

2. Cieľom opatrení uvedených v odseku 1 bude:

- podpora kvality výrobku najmä prostredníctvom uskutočnenia prieskumov trhu a hľadania nových využití vrátane spôsobov na tomu zodpovedajúce prispôsobenie výroby,

- rozvoj nových metód balenia,

- rozširovanie poradenstva o marketingu pre rôznych ekonomických operátorov v sektore,

- organizovanie a účasť na veľtrhoch a iných obchodných podujatiach.

3. Na základe postupu z článku 46 komisia bližšie určí opatrenia, ktoré sú uvedené v odseku 2 alebo definuje nové opatrenia.

Článok 55

Pre lieskové oriešky z úrody obchodných rokov 1997/ 1998, 1998/ 1999 a 1999/ 2000 sa poskytne podpora 15 ECU na 100 kg organizáciám výrobcov uznaným na základe nariadenia (EHS) č. 1035/ 72 alebo tohto nariadenia, ktoré uskutočňujú plán zlepšenia kvality v zmysle článku 14 d nariadenia (EHS) č. 1035/ 72 alebo operačný plán v zmysle tohto plánu v roku 1997.

Článok 56

Komisia pošle do 31. decembra 2000 rade správu o pôsobení tohto nariadenia spolu s akýmkoľvek návrhmi, ktoré sa požadujú.

Článok 57

V prípade, že sú potrebné opatrenia na uľahčenie prechodu z predchádzajúcich opatrení na tie, ktoré sa ustanovili týmto nariadením, prijímú sa takéto opatrenia v súlade s postupom, ktorý je ustanovený v článku 46.

Článok 58

1. Toto nariadenie nadobudne platnosť v deň jeho uverejnenia v Official Journal of the European Communities (Úradnom vestníku Európskych spoločenstiev).

Nadobudne účinnosť od 1. januára 1997. Avšak hlava IV bude účinná iba pre každý z výrobkov, ktoré sú uvedené v prílohe I od začiatku obchodného roka 1997/ 1998.

Nariadenia (EHS) č. 1035/ 72, (EHS) č. 3285/ 83, (EHS) č. 1319/ 85, (EHS) č. 2240/ 88, (EHS) č. 1121/ 89 a (EHS) č. 1198/ 90 sa týmto zrušujú počínajúc odo dňa uplatňovania zodpovedajúcich ustanovení tohto nariadenia.

Odkazy na zrušené nariadenia sa budú považovať za odkazy na toto nariadenie a musia sa čítať v spojení s korelačnými tabuľkami v prílohe VI.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

Dané v Bruseli, 28. októbra 1996.

Za radu
predseda
I. YATES

PRÍLOHA I

Výrobky, ktoré sa spotrebiteľovi musia dodávať čerstvé a podliehajú normám

Mandle	Lieskové oriešky
Jablká a hrušky	Kivi
Marhule	Pór
Artičoky	Hľávkový šalát, kučeravý a čakanka
Špargľa	Melóny
Baklažány	Cibuľa
Avokáda	Broskyne a nektarinky
Fazuľa	Hrach na lúpanie
Ružičkový kel	Slivky
Kapusta	Špenát
Mrkva	Jahody
Karfiol	Sladká paprika
Zeler	Stolové hrozno
Čerešne	Paradajky
Citrusové ovocie	Vlašské orechy
Tekvice	Vodové melóny
Uhorky	Čakanka Witloof
Cesnak	

PRÍLOHA II

Zoznam výrobkov oprávnených pre kompenzáciu spoločnosti za výrobky stiahnuté z trhu podľa článku 23 (3)

Karfiol	Jablká (iné ako na jablká na mušt)
Paradajky	Satsumas
Baklažány	Mandarínky
Marhule	Clemenkinky
Broskyne	Pomaranče
Nektarinky	Melóny
Citróny	Vodové melóny
Hrušky (iné ako hrušky na mušt)	
Stolové hrozno	

PRÍLOHA III

Úplný zoznam pravidiel platných pre organizácie výrobcov, ktoré je možné rozšíriť na výrobcov, ktorí nie sú členmi

Článok 18 (1)

1. Pravidlá o poskytovaní informácií o výrobe

- (a) oznamovanie pestovateľských zámerov podľa výrobkov a podľa odrody, kde je to vhodné;
- (b) oznamovanie siatby a sadenia;
- (c) oznamovanie celkových vysadených plôch podľa výrobkov a podľa odrody, ak je to možné;
- (d) oznamovanie predvídanej tonáže a pravdepodobných dátumov zberu podľa výrobkov a podľa odrody, ak je to možné;
- (e) pravidelné oznamovanie urodených množstiev a dostupné sklady, podľa odrody;
- (f) informácie o skladových kapacitách.

2. Pravidlá pre výrobu

- (a) výber semien, ktoré sa majú použiť v súlade so zamýšľaným miestom určenia (čerstvé na trh/ priemyselné spracovanie);
- (b) pretrhávanie ovocných sádov.

3. Pravidlá o spôsobe predaja

- (a) bližšie určené dátumy pre začiatok zberu, rozvrhnutie predaja;
- (b) požiadavky minimálnej kvality a veľkosti;
- (c) príprava, prezentovanie, balenie a predaj na prvom stupni predaja;
- (d) označovanie pôvodu výrobku.

4. Pravidlá o ochrane životného prostredia

- (a) použitie priemyselných hnojív a hnoja;
- (b) použitie výrobkov rastlinnolekárskej starostlivosti a iných metód na ochranu úrody;
- (c) maximálny obsah odpadu v ovocí a zelenine výrobkov rastlinnolekárskej starostlivosti a priemyselných hnojív;
- (d) pravidlá a zaobchádzaní s vedľajšími výrobkami a použitým materiálom;
- (e) pravidlá o zničení výrobkov stiahnutých z trhu.

5. Výrobky stiahnuté z trhu

- pravidlá prijaté podľa článku 23 v súlade s podmienkami článku 25.

PRÍLOHA IV

Neúplný zoznam náležitostí, ktoré môžu byť zahrnuté do národnej inšpekcie a inšpekcie spoločenstva

Zosúladenia s normami pre výrobok (články 7 a 8)

Vyhovenie podmienkam pre uznanie organizácií výrobcov (článok 12)

Uskutočnenie plánu činnosti (článok 13)

Uskutočnenie plánu uznania a použitie podpory (článok 14)

Spravovanie operačného fondu a realizácia operačného programu (najmä podrobný prieskum použitia verejných fondov) (článok 15)

Vyhovenie podmienkam pre usmernenie rozšírenia pravidiel na výrobcov, ktorí nie sú členmi organizácie výrobcov (článok 18)

Vyhovenie podmienkam pre spravovanie medziodvetvových organizácií a dohôd a rozšírenie pravidiel (články 19, 20 a 21)

Činnosť pri stiahnutí výrobkov z trhu (článok 23 a ďalšie)

Riadne vyplatenie kompenzácie spoločenstva za výrobky stiahnuté z trhu (článok 29)

Odstránenie výrobkov stiahnutých z trhu (článok 30)

Uplatňovanie pravidiel o obchode s tretími krajinami (článok 31 a ďalšie)

PRÍLOHA V

Kompenzácie za výrobky stiahnuté z trhu

Obchodné roky	(ECU/ 100 kg)					
	1997/1998	1998/ 1999	1999/ 2000	2000/ 2001	2001/ 2002	Od roku 2002
Karfiol	9,34	8,88	8,41	7,94	7,48	7,01
Paradajky	6,44	6,12	5,80	5,47	5,15	4,83
Jablká	10,69	10,32	9,94	9,56	9,18	8,81
Hrozno	10,69	10,15	9,62	9,08	8,55	8,02
Marhule	18,90	17,95	17,01	16,06	15,12	14,17
Nektarinky	17,39	16,52	15,65	14,78	13,91	13,04
Broskyne	14,65	13,92	13,18	12,45	11,72	10,99
Hrušky	10,18	9,82	9,46	9,10	8,75	8,39
Baklažány	5,29	5,02	4,76	4,49	4,23	3,97
Melóny	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
Vodové melóny	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00	4,00
Pomaranče	14,33	14,26	14,20	14,13	14,07	14,00
Mandarínky	16,15	15,52	14,89	14,26	13,63	13,00
Klementínky	12,74	12,79	12,84	12,90	12,95	13,00
Mandarínky druhu Satsumas	10,49	10,99	11,49	12,00	12,50	13,00
Citróny	13,37	13,30	13,22	13,15	13,07	13,00

PRÍLOHA VI
Korelačná tabuľka

Nariadenie (EHS) č. 1035/ 75	Toto nariadenie	Nariadenie (EHS) č. 1035/ 75	Toto nariadenie
Článok 1	Článok 1	Článok 17	Článok 28
Článok 2	Článok 2	Článok 18	Článok 29
Článok 3	Článok 3	Článok 18a	Článok 24
Článok 4	-	Článok 19	-
Článok 5	Článok 4	Článok 19a	-
Článok 6	Článok 5	Článok 19b	-
Článok 7	Článok 6	Článok 19c	-
Článok 8	Článok 7	Článok 20	-
Článok 9 a 11	Článok 8	Článok 21	Článok 30
Článok 10	Článok 10	Článok 22	Článok 31
Článok 12	Článok 9	Článok 23	Článok 32
Článok 13	Článok 1 1	Článok 24	Článok 33
Článok 13a	-	Článok 25	Článok 34
Článok 13b	-	Článok 26	Článok 35
Článok 14	Článok 14	Článok 27	Článok 36
Článok 14a	-	Článok 31	Článok 43
Článok 14b	-	Článok 32	Článok 45
Článok 14c	-	Článok 33	Článok 46
Článok 14d	-	Článok 34	Článok 47
Článok 14e	Článok 54	Článok 35	-
Článok 14f	-	Článok 36	Článok 52
Článok 14g	-	Článok 36a	Článok 52
Článok 15	Článok 23	Článok 37	Článok 49
Článok 15a	-	Článok 38	Článok 44
Článok 15b	Článok 18	Článok 40	-
Článok 16	-	Článok 41	Článok 58
Článok 16a	-	Článok 42	Článok 58
Článok 16b	Článok 27		